



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve*

---

**2011/0152(COD)**

16. 12. 2011

## **PREDLOGI SPREMEMB 19–233**

**Osnutek poročila**  
**Elisabeth Morin-Chartier**  
(PE474.084v02-00)

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastajajo zaradi fizikalnih dejavnikov (elektromagnetnih sevanj) (XX. posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS)

Predlog direktive  
(COM(2011)0348 – C7-0191/2011 – 2011/0152(COD))



**Predlog spremembe 19**  
**Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(6) Direktivo 2004/40/ES *je* treba razveljaviti ter sprejeti primernejše in bolj sorazmerne ukrepe za varovanje delavcev pred tveganji, povezanimi z elektromagnetnimi sevanji. ***Vendar Direktiva ne obravnava dolgoročnih vplivov, vključno z možnimi rakotvornimi učinki zaradi izpostavljenosti izmeničnim električnim, magnetnim in elektromagnetnim poljem, za katera trenutno ni končnih znanstvenih dokazov o vzročni povezavi.*** Namen teh ukrepov *je* zagotoviti individualno zdravje in varnost vsakega delavca ter tudi minimalno osnovo za varovanje vseh delavcev v Uniji, pri tem pa preprečiti morebitno izkrivljanje konkurence.

*Predlog spremembe*

(6) Direktivo 2004/40/ES *bi bilo* treba razveljaviti ter sprejeti primernejše in bolj sorazmerne ukrepe za varovanje delavcev pred tveganji, povezanimi z elektromagnetnimi sevanji. Namen teh ukrepov *bi moral biti* zagotoviti individualno zdravje in varnost vsakega delavca ter tudi minimalno osnovo za varovanje vseh delavcev v Uniji, pri tem pa preprečiti morebitno izkrivljanje konkurence. ***Po predlogu Komisije bi bilo treba to direktivo po petih letih pregledati, da bi se vključila zaščita delavcev pred dolgoročnimi vplivi ter vplivi na varnost glede na znanstvene dokaze za takšne vplive, ki jih povzroči izpostavljenost elektromagnetnemu sevanju.***

Or. en

**Predlog spremembe 20**  
**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(6) Direktivo 2004/40/ES *je* treba razveljaviti ter sprejeti primernejše in bolj sorazmerne ukrepe za varovanje delavcev pred tveganji, povezanimi z elektromagnetnimi sevanji. Vendar Direktiva ne obravnava dolgoročnih vplivov, vključno z možnimi rakotvornimi učinki zaradi izpostavljenosti izmeničnim električnim, magnetnim in

*Predlog spremembe*

(6) Direktivo 2004/40/ES *bi bilo* treba razveljaviti ter sprejeti primernejše in bolj sorazmerne ukrepe za varovanje delavcev pred tveganji, povezanimi z elektromagnetnimi sevanji. Vendar Direktiva ***trenutno*** ne obravnava dolgoročnih vplivov, vključno z možnimi rakotvornimi učinki zaradi izpostavljenosti izmeničnim električnim, magnetnim in

elektromagnetnim poljem, za katera trenutno ni končnih znanstvenih dokazov o vzročni povezavi. Namen teh ukrepov je zagotoviti individualno zdravje in varnost vsakega delavca ter tudi minimalno osnovo za varovanje vseh delavcev v Uniji, pri tem pa preprečiti morebitno izkrivljanje konkurence.

elektromagnetnim poljem, za katera trenutno ni končnih znanstvenih dokazov o vzročni povezavi. Namen teh ukrepov *bi moral biti* zagotoviti individualno zdravje in varnost vsakega delavca ter tudi minimalno osnovo za varovanje vseh delavcev v Uniji, pri tem pa preprečiti morebitno izkrivljanje konkurence.

***Komisija in države članice bi morale pospešiti raziskavo in zbiranje podatkov o dolgoročnih vplivih izpostavljenosti izmeničnim električnim, magnetnim in elektromagnetnim poljem. Komisija bi morala v petih letih od objave te direktive v Uradnem listu Evropske unije oceniti znanstvene dokaze za dolgoročne vplive in predstaviti predlog za pregled direktive, da bi se vključila zaščita zdravja in varnosti delavcev pred temi dolgotrajnimi vplivi.***

Or. en

**Predlog spremembe 21**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 6 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(6 a) Komisija vsakih pet let oceni znanstvene dokaze o dolgoročnih vplivih izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju ter pripravi predlog revizije direktive, da se ti dolgoročni vplivi vključijo v njeno področje uporabe.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe želi spodbuditi Komisijo, da vsakih pet let pripravi oceno morebitnih dolgoročnih vplivov elektromagnetnega sevanja in razširi področje uporabe direktive na vsa tveganja, ki nastajajo zaradi elektromagnetnega sevanja.*

**Predlog spremembe 22**  
**Evelyn Regner**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 7**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(7) Ta direktiva določa minimalne zahteve, s katerimi državam članicam omogoča, da ohranijo ali sprejmejo ugodnejše določbe za varovanje delavcev, zlasti glede določitve nižjih stopenj za indikativne in opozorilne vrednosti ali za mejne vrednosti izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem. Vendar izvajanje te direktive ne sme upravičevati *nikakršnega poslabšanja* obstoječih razmer v posamezni državi članici.

*Predlog spremembe*

(7) Ta direktiva določa minimalne zahteve, s katerimi državam članicam omogoča, da ohranijo ali sprejmejo ugodnejše določbe za varovanje delavcev, zlasti glede določitve nižjih stopenj za indikativne in opozorilne vrednosti ali za mejne vrednosti izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem. Vendar izvajanje te direktive ne sme upravičevati *slabšanja* obstoječih razmer v posamezni državi članici.

Or. de

**Predlog spremembe 23**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 8 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8 a) Komisija najkasneje pet let po sprejetju direktive pripravi predlog za odpravo odstopanja, navedenega v členu 3(4).**

Or. en

*Obrazložitev*

*Zaradi člena 3(4) delavci, izpostavljeni slikanju z magnetno resonanco, niso zajeti v mejnih vrednostih izpostavljenosti in opozorilnih vrednosti te direktive. Namen tega predloga spremembe je časovno omejiti odstopanje.*

**Predlog spremembe 24**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(10) Neželeni vplivi na človeško telo so odvisni od frekvence elektromagnetnega polja ali sevanja, ki mu je telo izpostavljeno, od 0 Hz do 100 kHz in nad 100 kHz, zato je treba za varovanje delavcev pred izpostavljenostjo elektromagnetnim sevanjem upoštevati dva različna sistema omejitve izpostavljenosti.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

*Obrazložitev*

*Razlika med visoko in nizko frekvenco ni pomembna, ker gre pri večini profesionalnih okolij za mešanico različnih vrst elektromagnetnih sevanj. Zato predlagamo odpravo te razlike.*

**Predlog spremembe 25**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 13**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(13) Ker je ta direktiva posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu, se navedena direktiva torej uporablja za izpostavljenost delavcev elektromagnetnim sevanjem brez poseganja v strožje in/ali bolj specifične določbe iz te direktive.

*Predlog spremembe*

(13) Ker je ta direktiva posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu, se navedena direktiva torej uporablja za izpostavljenost delavcev elektromagnetnim sevanjem,  **vključno z vplivi dolgoročne izpostavljenosti**, brez poseganja v strožje in/ali bolj specifične določbe iz te direktive.

Or. en

**Predlog spremembe 26**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(14) Komisijo je treba v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije pooblastiti za sprejemanje aktov, da bo lahko sprejemala povsem tehnične spremembe prilog k tej direktivi skladno s sprejemanjem direktiv na področju tehničnega usklajevanja in standardizacije ter na podlagi tehničnega napredka, sprememb najustrežnejših usklajenih evropskih standardov ali specifikacij ter novih znanstvenih dognanj o elektromagnetnih sevanjih, ter prilagajala **indikativne in opozorilne vrednosti** ter s tem *povezan* seznam dejavnosti, delovnih mest in vrst opreme. Zlasti je *pomembno*, da Komisija med pripravljalnimi deli opravi ustrezna posvetovanja, tudi na ravni strokovnjakov. Komisija *mora* pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti hkratno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

*Predlog spremembe*

(14) Komisijo *bi bilo* treba v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije pooblastiti za sprejemanje aktov, da bo lahko sprejemala povsem tehnične spremembe prilog k tej direktivi skladno s sprejemanjem direktiv na področju tehničnega usklajevanja in standardizacije ter na podlagi tehničnega napredka, sprememb najustrežnejših usklajenih evropskih standardov ali specifikacij ter novih znanstvenih dognanj o elektromagnetnih sevanjih, ter prilagajala s tem *povezani* seznam dejavnosti, delovnih mest in vrst opreme. Zlasti *pomembno* je, da Komisija med pripravljalnimi deli opravi ustrezna posvetovanja, tudi na ravni strokovnjakov. Komisija *bi morala* pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti hkratno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

*Obrazložitev*

*Zaradi poenostavitve in boljše zaščite delavcev predlagamo odpravo razlike med indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi.*

**Predlog spremembe 27**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 16**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(16) Sistem, ki vključuje mejne vrednosti izpostavljenosti, **indikativne** in opozorilne vrednosti, kadar je to primerno, *je* treba razumeti kot sredstvo za lažje zagotavljanje visoke stopnje varovanja pred ugotovljenimi škodljivimi vplivi na zdravje, ki so lahko posledica izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem. Vendar je lahko tak sistem v nasprotju s posebnimi okoliščinami v nekaterih dejavnostih, kot so medicinski postopki z magnetno resonanco ali vojaške operacije, kadar je potrebna interoperabilnost in kadar so mednarodno sprejeti standardi, ki zagotavljajo enakovredno raven varovanja delavcev pred posebnimi primeri izpostavljenosti, že vzpostavljeni. Zato je te posebne pogoje treba upoštevati.

*Predlog spremembe*

(16) Sistem, ki vključuje mejne vrednosti izpostavljenosti in opozorilne vrednosti, kadar je to primerno, *bi bilo* treba razumeti kot sredstvo za lažje zagotavljanje visoke stopnje varovanja pred ugotovljenimi škodljivimi vplivi na zdravje **in varnost**, ki so lahko posledica izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem. Vendar je lahko tak sistem v nasprotju s posebnimi okoliščinami v nekaterih dejavnostih, kot so **posebni** medicinski postopki z magnetno resonanco ali vojaške operacije, kadar je potrebna interoperabilnost in kadar so mednarodno sprejeti standardi, ki zagotavljajo enakovredno raven varovanja delavcev pred posebnimi primeri izpostavljenosti, že vzpostavljeni. Zato je te posebne pogoje treba upoštevati.

Or. en

*Obrazložitev*

*Zaradi poenostavitve in boljše zaščite delavcev predlagamo odpravo razlike med indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi. Menimo tudi, da se v tej direktivi vsa slikanja z magnetno resonanco ne bi smela obravnavati na enak način.*

**Predlog spremembe 28**

**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**

**Uvodna izjava 16**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(16) Sistem, ki vključuje mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti, kadar je to primerno, *je* treba razumeti kot sredstvo za lažje zagotavljanje visoke stopnje varovanja pred ugotovljenimi škodljivimi vplivi na zdravje, ki so lahko posledica

*Predlog spremembe*

(16) Sistem, ki vključuje mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti, kadar je to primerno, *bi bilo* treba razumeti kot sredstvo za lažje zagotavljanje visoke stopnje varovanja pred ugotovljenimi škodljivimi vplivi na zdravje, ki so lahko posledica



izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem. Vendar je lahko tak sistem v nasprotju s posebnimi okoliščinami v nekaterih dejavnostih, kot so *medicinski postopki z magnetno resonanco ali* vojaške operacije, kadar je potrebna interoperabilnost in kadar so mednarodno sprejeti standardi, ki zagotavljajo enakovredno raven varovanja delavcev pred posebnimi primeri izpostavljenosti, že vzpostavljeni. Zato je te posebne pogoje treba upoštevati.

izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem. Vendar je lahko tak sistem v nasprotju s posebnimi okoliščinami v nekaterih dejavnostih, kot so vojaške operacije, kadar je potrebna interoperabilnost in kadar so mednarodno sprejeti standardi, ki zagotavljajo enakovredno raven varovanja delavcev pred posebnimi primeri izpostavljenosti, že vzpostavljeni. Zato je te posebne pogoje treba upoštevati.

Or. en

### **Predlog spremembe 29** **Karima Delli**

#### **Predlog direktive** **Uvodna izjava 17**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(17) Sistem, ki zagotavlja visoko raven varovanja pred škodljivimi vplivi, ki so lahko posledica izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, *mora* upoštevati posebne skupine delavcev ter preprečevati motnje z medicinskimi napravami, kot so kovinske proteze, srčni spodbujevalniki, defibrilatorji, *polžasti vsadki* in drugi vsadki, ali vplive na njihovo delovanje. Na ravneh pod indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi se lahko pojavijo zlasti težave glede motenj s spodbujevalniki, zato morajo zanje veljati ustrezni preventivni in varnostni ukrepi –

*Predlog spremembe*

(17) Sistem, ki zagotavlja visoko raven varovanja pred škodljivimi vplivi na *zdravje in varnost*, ki so lahko posledica izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, *bi morala* upoštevati posebne skupine delavcev ter preprečevati motnje z medicinskimi napravami, kot so kovinske proteze, srčni spodbujevalniki, defibrilatorji, *polževi* in drugi vsadki, ali vplive na njihovo delovanje. Na ravneh pod indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi se lahko pojavijo zlasti težave glede motenj s spodbujevalniki, zato morajo zanje veljati ustrezni preventivni in varnostni ukrepi –

Or. en

### **Predlog spremembe 30** **Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Uvodna izjava 17 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(17 a) Komisija v petih letih oceni znanstvene dokaze o dolgoročnih vplivih izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju ter pripravi predlog revizije direktive, da se vključi zaščita delavcev pred takšnimi dolgoročnimi vplivi.**

Or. en

**Predlog spremembe 31**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

1. Ta direktiva, ki je 20. posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS, določa minimalne zahteve za varovanje delavcev pred tveganji za njihovo varnost in zdravje, ki nastajajo ali bi lahko nastali pri izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem (**0 Hz do 300 GHz**) med njihovim delom.

1. Ta direktiva, ki je 20. posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS, določa minimalne zahteve za varovanje delavcev pred tveganji za njihovo varnost in zdravje, ki nastajajo ali bi lahko nastali pri izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem med njihovim delom.

Or. en

*Obrazložitev*

*Ta opredelitev je navedena v členu 2 (a).*

**Predlog spremembe 32**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2. Direktiva se nanaša na neposredna tveganja za zdravje in varnost delavcev zaradi znanih kratkoročnih škodljivih vplivov na človeško telo, ki jih povzročajo inducirana električna ali magnetna polja, absorpcija energije in kontaktni tokovi. Direktiva zajema tudi posredne vplive na zdravje in varnost.**

**črtano**

Or. en

*Obrazložitev*

*Ti elementi so navedeni v členih 2 in 4.*

### **Predlog spremembe 33**

**Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

#### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3. Ta direktiva ne obravnava dolgotrajnih vplivov.**

**črtano**

Or. en

### **Predlog spremembe 34**

**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

#### **Predlog direktive**

**Člen 1 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3. Ta direktiva ne obravnava dolgotrajnih vplivov.**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 35**  
**Liisa Jaakonsaari**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3. Ta direktiva ne obravnava dolgotrajnih  
vplivov.**

**črtano**

Or. fi

*Obrazložitev*

*Tega ni treba navajati, saj trenutno ni znanstvenih raziskav glede dolgoročnih vplivov. S stališča delavcev so dolgoročni vplivi enako pomembni kot kratkoročni, morda celo bolj.*

**Predlog spremembe 36**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3. Ta direktiva ne obravnava dolgotrajnih  
vplivov.**

**3. V zvezi z dolgotrajnimi vplivi veljajo  
obveznosti iz Direktive Sveta 89/391/EGS  
z dne 12. junija 1989 o uvedbi ukrepov za  
spodbujanje izboljšav za varnost in  
zdravje delavcev pri delu.**

Or. en

**Predlog spremembe 37**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 1 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3. Ta direktiva *ne* obravnava *dolgotrajnih***

**3. Ta direktiva *na podlagi trdnih***

vplivov.

**znanstvenih dokazov** obravnava **tveganja**  
**zaradi znanih kratkoročnih škodljivih**  
vplivov.

Or. en

**Predlog spremembe 38**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno, fizično in/ali splošno počutje izpostavljenih delavcev. Ta direktiva obravnava samo kratkoročne vplive;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

*Obrazložitev*

*Razlika med škodljivimi učinki na zdravje in varnost ni jasna, zato je treba to opredelitev obravnavati v členu 4(5).*

**Predlog spremembe 39**  
**Jutta Steinruck, Stephen Hughes**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno, fizično in/ali splošno počutje izpostavljenih delavcev. Ta direktiva obravnava samo kratkoročne vplive;**

*Predlog spremembe*

**(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno, fizično in/ali splošno počutje izpostavljenih delavcev;**

Or. de

**Predlog spremembe 40**  
**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno, fizično *in/ali splošno* počutje izpostavljenih delavcev. Ta direktiva obravnava samo kratkoročne vplive;

*Predlog spremembe*

(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno *in* fizično *dobro* počutje izpostavljenih delavcev. Ta direktiva obravnava samo kratkoročne vplive;

Or. de

**Predlog spremembe 41**  
**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno, fizično *in/ali splošno* počutje izpostavljenih delavcev. Ta direktiva obravnava samo kratkoročne vplive;

*Predlog spremembe*

(b) „škodljivi vplivi na zdravje“: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno *in* fizično *dobro* počutje izpostavljenih delavcev. Ta direktiva obravnava samo kratkoročne vplive;

Or. de

**Predlog spremembe 42**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka (c)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) „škodljivi vplivi na varnost“: vplivi, ki povzročajo začasno motnjo ali delujejo na zaznavanje ali druge funkcije možganov ali mišic, kar lahko vpliva na zmožnost

*Predlog spremembe*

*črtano*

*delavca za varno opravljanje dela;*

Or. en

*Obrazložitev*

*Razlika med škodljivimi učinki na zdravje in varnost ni jasna, zato je treba to opredelitev obravnavati v členu 4(5).*

**Predlog spremembe 43**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka (d)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(d) „neposredni vpliv“: vpliv na človeško telo, ki je neposredna posledica močnih magnetnih ali električnih polj, na primer stimulacija mišic, živcev ali čutil, segrevanje tkiva, vrtoglavica ali glavoboli;**

*črtano*

Or. en

*Obrazložitev*

*To opredelitev je treba obravnavati v členu 4(5).*

**Predlog spremembe 44**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka (d)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(d) „neposredni vpliv“: vpliv na človeško telo, ki je neposredna posledica močnih magnetnih ali električnih polj, na primer stimulacija mišic, živcev ali čutil, segrevanje tkiva, vrtoglavica ali **glavoboli**;**

**(d) „neposredni vpliv“: vpliv na človeško telo, ki je neposredna posledica močnih magnetnih ali električnih polj, na primer stimulacija mišic, živcev ali čutil, segrevanje tkiva, vrtoglavica ali **slabost na nekaterih frekvenčnih stopnjah**;**

*Obrazložitev*

*Pojasniti je treba, da neposredni vpliv povzročijo le nekatere frekvenčne stopnje. Primerneje bi bilo, da se namesto glavobola navede slabost. Znano je, da je slabost povezana z visokimi statičnimi magnetnimi polji, medtem ko glavoboli niso omenjeni v nobenem od treh dokumentov ICNIRP.*

**Predlog spremembe 45**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka (d)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) „neposredni vpliv“: vpliv na človeško telo, ki je neposredna posledica močnih magnetnih ali električnih polj, na primer stimulacija mišic, živcev ali čutil, segrevanje tkiva, vrtoglavica **ali glavoboli**;

*Predlog spremembe*

(d) „neposredni vpliv“: vpliv na človeško telo, ki je neposredna posledica močnih magnetnih ali električnih polj, na primer stimulacija mišic, živcev ali čutil, segrevanje tkiva **ali** vrtoglavica;

*Obrazložitev*

*Glede povezave med magnetnimi ali električnimi polji in glavoboli ni znanstvenih dokazov. Glavobol lahko povzročajo različni vzroki na delovnem mestu in zunaj njega.*

**Predlog spremembe 46**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka e**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(e) „posredni vpliv“: vpliv močnih električnih ali magnetnih polj na predmet, ki lahko ogrozi varnost ali zdravje, na primer kontaktni tokovi, feromagnetni izstrelki ali motnje z aktivnimi medicinskimi vsadki;**

*Predlog spremembe**črtano*



*Obrazložitev*

*To opredelitev je treba obravnavati v členu 4(5).*

**Predlog spremembe 47**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka (f)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) „mejne vrednosti izpostavljenosti“: omejitve izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, ki temeljijo na znanih vplivih na zdravje in bioloških dognanjih. ***Skladnost z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje bo zagotovila, da bodo delavci, izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, varovani pred vsemi znanimi škodljivimi vplivi na zdravje. Skladnost z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost bo zagotovila, da bodo delavci, izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, varovani pred vsemi znanimi škodljivimi vplivi na zdravje in varnost;***

*Predlog spremembe*

(f) „mejne vrednosti izpostavljenosti“: omejitve izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, ki temeljijo na znanih vplivih na zdravje in bioloških dognanjih, ***zlasti termičnih vplivov in električne stimulacije tkiva;***

**Predlog spremembe 48**

**Julie Girling**

**Predlog direktive**

**Člen 2 – odstavek 1 – točka (f)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) „mejne vrednosti izpostavljenosti“: omejitve izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, ki temeljijo na znanih vplivih na zdravje in bioloških dognanjih. Skladnost z mejnimi vrednostmi

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

izpostavljenosti za vplive na zdravje bo zagotovila, da bodo delavci, izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, varovani pred vsemi znanimi škodljivimi vplivi na zdravje. Skladnost z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost bo zagotovila, da bodo delavci, izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, varovani pred vsemi znanimi škodljivimi vplivi na zdravje in varnost;

Or. en

#### **Predlog spremembe 49** **Karima Delli**

#### **Predlog direktive** **Člen 2 – odstavek 1 – točka g**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(g) „**indikativne vrednosti**“ in „opozorilne vrednosti“: neposredno merljivi, od frekvence odvisni parametri, katerih velikost se **določa** z električno poljsko jakostjo (E), magnetno poljsko jakostjo (H), gostoto magnetnega pretoka (B) in gostoto pretoka moči (S) ter pri katerih je treba sprejeti enega ali več ukrepov iz te direktive.

*Predlog spremembe*

(g) „opozorilne vrednosti“: neposredno merljivi, od frekvence odvisni parametri **izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju**, katerih velikost se **določi za zagotovitev skladnosti z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti na podlagi poenostavljene ocene ali** z električno poljsko jakostjo (E), magnetno poljsko jakostjo (H), gostoto magnetnega pretoka (B) in gostoto pretoka moči (S) ter pri katerih je treba sprejeti enega ali več ukrepov iz te direktive.

Or. en

*Obrazložitev*

*Zaradi poenostavitve in boljše zaščite delavcev predlagamo odpravo razlike med indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi.*

#### **Predlog spremembe 50** **Julie Girling**

## **Predlog direktive**

### **Člen 2 – odstavek 1 – točka g**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(g) „indikativne vrednosti“ in „opozorilne vrednosti“: neposredno merljivi, od frekvence odvisni parametri, katerih velikost se določa z električno poljsko jakostjo (E), magnetno poljsko jakostjo (H), gostoto magnetnega pretoka (B) in gostoto pretoka moči (S) ter pri katerih je treba sprejeti enega ali več ukrepov iz te direktive.

*Predlog spremembe*

(g) „indikativne vrednosti“ in „opozorilne vrednosti“: neposredno merljivi, od frekvence odvisni parametri, katerih velikost se določa z električno poljsko jakostjo (E), magnetno poljsko jakostjo (H), gostoto magnetnega pretoka (B) in gostoto pretoka moči (S) ter pri katerih je treba sprejeti enega ali več ukrepov iz te direktive. ***Skladnost z opozorilno vrednostjo bo zagotovila skladnost z mejno vrednostjo izpostavljenosti za vplive na zdravje. Skladnost z indikativnimi vrednostmi bo zagotovila skladnost z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za škodljive vplive na zdravje in varnost.***

Or. en

## **Predlog spremembe 51**

**Karima Delli**

## **Predlog direktive**

### **Člen 2 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***2. „Indikativna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza ravni sevanja, pri kateri se ne smejo zaznati nobeni škodljivi vplivi na zdravje v normalnih delovnih pogojih in za osebe, ki niso del posebno ogrožene skupine. Zato se lahko poglobljenost postopka ocene tveganja zmanjša na minimum. Skladnost z indikativnimi vrednostmi bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost in zdravje.***

***„Opozorilna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza najvišjemu neposredno merljivemu sevanju, za katerega je***

*Predlog spremembe*

***črtano***

*zagotovljena samodejna skladnost z mejno vrednostjo izpostavljenosti. Za katero koli raven izpostavljenosti med „indikativno vrednostjo“ in „opozorilno vrednostjo“ so potrebni obsežnejša ocena in preventivni ukrepi. Skladnost z opozorilno vrednostjo bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.*

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Zaradi poenostavitve in boljše zaščite delavcev predlagamo odpravo razlike med indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi. Opredelitev opozorilnih vrednosti bi bilo treba navesti v členu 2(1)(g).*

#### **Predlog spremembe 52**

**Heinz K. Becker**

#### **Predlog direktive**

#### **Člen 2 – odstavek 2 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„Indikativna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza ravni sevanja, pri kateri se ne smejo zaznati *nobeni škodljivi* vplivi *na zdravje* v normalnih delovnih pogojih in za osebe, ki niso del posebno ogrožene skupine. Zato se lahko poglobljenost postopka ocene tveganja zmanjša na minimum. Skladnost z indikativnimi vrednostmi bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost in zdravje.

*Predlog spremembe*

2. „Indikativna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza ravni sevanja, pri kateri se ne smejo zaznati vplivi, *ki škodujejo zdravju ali ogrožajo varnost*, v normalnih delovnih pogojih in za osebe, ki niso del posebno ogrožene skupine. Zato se lahko poglobljenost postopka ocene tveganja zmanjša na minimum. Skladnost z indikativnimi vrednostmi bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost in zdravje.

Or. de

#### **Predlog spremembe 53**

**Sari Essayah**

## **Predlog direktive**

### **Člen 2 – odstavek 2 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„Opozorilna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza najvišjemu neposredno merljivemu sevanju, za katerega je zagotovljena samodejna skladnost z mejno vrednostjo izpostavljenosti. Za katero koli raven izpostavljenosti med „indikativno vrednostjo“ in „opozorilno vrednostjo“ so potrebni obsežnejša ocena *in* preventivni ukrepi. Skladnost z opozorilno vrednostjo bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.

*Predlog spremembe*

„Opozorilna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza najvišjemu neposredno merljivemu sevanju, za katerega je zagotovljena samodejna skladnost z mejno vrednostjo izpostavljenosti. Za katero koli raven izpostavljenosti med „indikativno vrednostjo“ in „opozorilno vrednostjo“ so potrebni obsežnejša ocena *ali* preventivni ukrepi. Skladnost z opozorilno vrednostjo bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.

Or. en

*Obrazložitev*

*Dokler je izpostavljenost pod opozorilno vrednostjo, je preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi izbirno in ni obvezno. Ta predlog spremembe je skladen z oddelkom D Priloge II, metode za preprečevanje in drugi pogoji.*

## **Predlog spremembe 54**

**Heinz K. Becker**

## **Predlog direktive**

### **Člen 2 – odstavek 2 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

„Opozorilna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza najvišjemu neposredno merljivemu sevanju, za katerega je zagotovljena samodejna skladnost z mejno vrednostjo izpostavljenosti. Za katero koli raven izpostavljenosti med „indikativno vrednostjo“ in „opozorilno vrednostjo“ so potrebni obsežnejša ocena *in* preventivni ukrepi. Skladnost z opozorilno vrednostjo bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.

*Predlog spremembe*

„Opozorilna vrednost“ iz točke (f) odstavka 1 ustreza najvišjemu neposredno merljivemu sevanju, za katerega je zagotovljena samodejna skladnost z mejno vrednostjo izpostavljenosti. Za katero koli raven izpostavljenosti med „indikativno vrednostjo“ in „opozorilno vrednostjo“ so *pri morebitnih vplivih na zdravje* potrebni obsežnejša ocena *in* preventivni ukrepi. Skladnost z opozorilno vrednostjo bo zagotovila skladnost z ustreznimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na

zdravje.

Or. de

**Predlog spremembe 55**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Mejne vrednosti izpostavljenosti,  
**indikativne vrednosti** in opozorilne  
vrednosti

*Predlog spremembe*

Mejne vrednosti izpostavljenosti in  
opozorilne vrednosti

Or. en

*Obrazložitev*

*Zaradi poenostavitve in boljše zaščite delavcev predlagamo odpravo razlike med  
indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi.*

**Predlog spremembe 56**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti,  
**indikativne in opozorilne vrednosti** za  
**električna in magnetna polja v**  
**frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz** se  
določijo v skladu s Prilogo II.

*Predlog spremembe*

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti za  
**elektromagnetno sevanje** se določijo v  
skladu s Prilogo II.

Or. en

*Obrazložitev*

*Razlika med visoko in nizko frekvenco ni pomembna, ker gre pri večini profesionalnih okolij  
za mešanico različnih vrst elektromagnetnih sevanj. Zaradi poenostavitve in boljše zaščite  
delavcev predlagamo odpravo razlike med indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi. Zato*

*predlagamo združitev prilog II in III.*

**Predlog spremembe 57**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz se določijo v skladu s Prilogo II.

*Predlog spremembe*

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz se določijo v skladu s Prilogo II. ***Mejne vrednosti veljajo ne glede na to, ali gre za tehnične ali medicinske vrste uporabe.***

Or. de

**Predlog spremembe 58**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz se določijo v skladu s Prilogo II.

*Predlog spremembe*

1. Mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne ***vrednosti*** in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz se določijo v skladu s Prilogo II.

Or. en

**Predlog spremembe 59**  
**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz se določijo v skladu s Prilogo II.

*Predlog spremembe*

Mejne vrednosti izpostavljenosti, indikativne in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 0 do 100 kHz se določijo v skladu s Prilogo II ***in veljajo za vse tehnične in medicinske vrste uporabe.***

Or. de

**Predlog spremembe 60**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Za ravni izpostavljenosti nad opozorilno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da raven izpostavljenosti ne presega ustrezne mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za ravni izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da izpostavljenost ne presega ustreznih mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na varnost in zdravje ali da je raven izpostavljenosti pod opozorilno vrednostjo. V slednjem primeru se prilagodijo preventivni ukrepi in informacije za delavce.***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. en

*Obrazložitev*

*Oceno tveganj in določitev izpostavljenosti bi bilo treba obravnavati v členu 4.*

**Predlog spremembe 61**  
**Sari Essayah**



## **Predlog direktive**

### **Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Za ravni izpostavljenosti nad opozorilno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da raven izpostavljenosti ne presega ustrezne mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za ravni izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da izpostavljenost ne presega ustreznih mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na varnost *in zdravje* ali **da je raven izpostavljenosti pod opozorilno vrednostjo**. V slednjem primeru se prilagodijo preventivni ukrepi in informacije za delavce.

*Predlog spremembe*

Za ravni izpostavljenosti nad opozorilno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da raven izpostavljenosti ne presega ustrezne mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za ravni izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da izpostavljenost ne presega ustreznih mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na varnost ali **pa mora delodajalec s preventivnimi ukrepi in usposabljanjem zmanjšati vplive na varnost**. V slednjem primeru se prilagodijo preventivni ukrepi in informacije za delavce.

Or. en

*Obrazložitev*

*Indikativna vrednost je povezana z vplivi na varnost, ki imajo nižje mejne vrednosti izpostavljenosti kot vplivi na zdravje. Zraven tega so v tem primeru potrebna „manj stroga“ preventivna sredstva.*

## **Predlog spremembe 62**

**Elizabeth Lynne**

## **Predlog direktive**

### **Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Za ravni izpostavljenosti nad opozorilno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da raven izpostavljenosti ne presega ustrezne mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za ravni izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da izpostavljenost ne presega ustreznih mejnih vrednosti izpostavljenosti

*Predlog spremembe*

Za ravni izpostavljenosti nad opozorilno vrednostjo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da raven izpostavljenosti ne presega ustrezne mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za ravni izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo **se za preprečitev varnostnih posledic vsakršnega pojava škodljivih vplivov na varnost uvedejo postopki in**

za vplive na varnost *in zdravje ali da je raven izpostavljenosti pod opozorilno vrednostjo. V slednjem primeru se prilagodijo preventivni ukrepi in informacije za delavce.*

*usposabljanja za delavce, razen če se z ustreznimi preverjanji ne dokaže, da izpostavljenost ne presega ustreznih mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na varnost.*

Or. en

**Predlog spremembe 63**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 2 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**2. Mejne vrednosti izpostavljenosti in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 100 kHz do 300 GHz se določijo v skladu s Prilogo III.**

*Predlog spremembe*

**2. Opozorilne vrednosti za elektromagnetno sevanje se določijo v skladu s Prilogo II.**

Or. en

*Obrazložitev*

*Razlika med visoko in nizko frekvenco ni pomembna, ker gre pri večini profesionalnih okolij za mešanico različnih vrst elektromagnetnih sevanj. Zaradi poenostavitve in boljše zaščite delavcev predlagamo odpravo razlike med indikativnimi in opozorilnimi vrednostmi. Zato predlagamo združitev prilog II in III.*

**Predlog spremembe 64**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 2 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**2. Mejne vrednosti izpostavljenosti in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 100 kHz do 300 GHz se določijo v skladu s Prilogo III.**

*Predlog spremembe*

**2. Mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje in opozorilne vrednosti za električna in magnetna polja v frekvenčnem območju od 100 kHz do 300 GHz se določijo v skladu s Prilogo III.**

**Predlog spremembe 65**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 2 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Za ravni izpostavljenosti nad opozorilno ravnijo se z ustreznimi preverjanji dokaže, da izpostavljenost ne presega ustrezne mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje.***

***črtano***

*Obrazložitev*

*Oceno tveganj in določitev izpostavljenosti bi bilo treba obravnavati v členu 4.*

**Predlog spremembe 66**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***3. Za oceno, meritev in/ali izračun ravni izpostavljenosti delavcev elektromagnetnim sevanjem, za katere je verjetno, da so znatno pod opozorilno vrednostjo, se lahko uporabijo enostavne metode. Za druge primere, kadar je verjetno, da je raven izpostavljenosti blizu opozorilne vrednosti ali nad njo, države članice zagotovijo smernice na podlagi razpoložljivih usklajenih evropskih standardov Evropskega odbora za elektrotehnično standardizacijo (CENELEC) ali drugih znanstveno utemeljenih standardov ali smernic.***

***črtano***

*Obrazložitev*

*Oceno tveganj in določitev izpostavljenosti bi bilo treba obravnavati v členu 4.*

**Predlog spremembe 67**

**Jutta Steinruck, Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

**Predlog direktive****Člen 3 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**3. Za oceno, meritev in/ali izračun ravni izpostavljenosti delavcev elektromagnetnim sevanjem, za katere je verjetno, da so znatno pod opozorilno vrednostjo, se lahko uporabijo enostavne metode. Za druge primere, kadar je verjetno, da je raven izpostavljenosti blizu opozorilne vrednosti ali nad njo, države članice zagotovijo smernice na podlagi razpoložljivih usklajenih evropskih standardov Evropskega odbora za elektrotehnično standardizacijo (CENELEC) ali drugih znanstveno utemeljenih standardov ali smernic.**

*Predlog spremembe*

**3. Kadar** je verjetno, da je raven izpostavljenosti blizu opozorilne vrednosti ali nad njo, države članice zagotovijo smernice na podlagi razpoložljivih usklajenih evropskih standardov Evropskega odbora za elektrotehnično standardizacijo (CENELEC) ali drugih znanstveno utemeljenih standardov ali smernic.

**Predlog spremembe 68**

**Julie Girling**

**Predlog direktive****Člen 3 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**3. Za oceno, meritev in/ali izračun ravni izpostavljenosti delavcev elektromagnetnim sevanjem, za katere je verjetno, da so znatno pod opozorilno vrednostjo, se lahko uporabijo enostavne metode. Za druge primere, kadar je**

*Predlog spremembe*

**3. Za oceno, meritev in/ali izračun ravni izpostavljenosti delavcev elektromagnetnim sevanjem, za katere je verjetno, da so znatno pod opozorilno vrednostjo, se lahko uporabijo enostavne metode. Za druge primere, kadar je**

verjetno, da je raven izpostavljenosti blizu opozorilne vrednosti ali nad njo, **države članice zagotovijo smernice na podlagi** razpoložljivih usklajenih evropskih standardov Evropskega odbora za elektrotehnično standardizacijo (CENELEC) ali drugih znanstveno utemeljenih standardov ali smernic.

verjetno, da je raven izpostavljenosti blizu opozorilne vrednosti ali nad njo, **lahko delodajalci pridobijo oceno z uporabo** razpoložljivih usklajenih evropskih standardov Evropskega odbora za elektrotehnično standardizacijo (CENELEC) ali drugih znanstveno utemeljenih standardov ali smernic, **če so na voljo.**

Or. en

**Predlog spremembe 69**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**3 a. Kot dokaz, da izpostavljenost ne presega ustrezne mejne vrednosti, se šteje, če naprava ali niz naprav skupaj ustrezajo tehnični dokumentaciji in/ali navodilom za uporabo, ki temeljijo na usklajenih evropskih standardih in določajo varne ravni izpostavljenosti.**

Or. en

**Predlog spremembe 70**  
**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje,**

**črtano**

*raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.*

Or. en

**Predlog spremembe 71**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitevjo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 72**  
**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega*

*črtano*

*sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.*

Or. de

**Predlog spremembe 73**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter *naslednje* s tem povezane dejavnosti: *preskus* celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, *montaža*, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. *V teh posebnih primerih* se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. *Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.***

*Predlog spremembe*

**4. Za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter s tem povezane dejavnosti *preskusa* celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, *montažo*, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti se *sprejmejo* posebni zaščitni ukrepi. *Za zagotovljeno zaščito te skupine delavcev morajo veljati naslednji zaščitni ukrepi:***

- časovna omejitev največjega dovoljenega dnevnega trajanja izpostavljenosti;**
- časovna prekinitev izpostavljenosti s pravili o premorih ali spremembo dejavnosti;**
- upoštevanje najmanjše oddaljenosti od virov elektromagnetnega sevanja;**
- primeren preventivni zdravstveni nadzor s pomočjo pregledov medicine dela.**

Or. de

**Predlog spremembe 74**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance *ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.***

*Predlog spremembe*

**4. Brez poseganja v odstavek 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti sevanju. Za posebne primere, kadar lahko izpostavljenost delavca občasno preseže mejne vrednosti izpostavljenosti in kadar v popolnoma upravičenih okoliščinah glede na stanje in posebne značilnosti delovnih mest ni mogoče zagotoviti mejnih vrednosti izpostavljenosti kljub sprejetim tehničnim in/ali organizacijskim ukrepom, lahko države članice uvedejo sistem, ki dovoljuje delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpane ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz priloge II. Takšen sistem zagotovi čim večje možno zmanjšanje posledičnih tveganj in povečan zdravstveni nadzor nad zadevnimi delavci. Dovoljenje se odvzame, ko upravičeni razlogi prenehajo obstajati. Države članice Komisiji posredujejo seznam takšnih dovoljenj v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS, v katerem navedejo natančne razloge in okoliščine, zaradi katerih so se jih odločile izdati.**

**Še posebej v primeru medicinskih vrst uporabe z učinkom magnetne resonance, pri katerih lahko izpostavljenost delavca občasno preseže mejne vrednosti izpostavljenosti, se sprejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz**



*Obrazložitev*

*Odstopanja veljajo samo za vrste uporabe z učinkom magnetne resonance, ki presegajo mejne vrednosti izpostavljenosti, vendar v okviru splošnega odstopanja, vključno s sistemom dovoljenj in povečanih kontrol.*

**Predlog spremembe 75**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. **V teh** posebnih primerih se *prejmejo* posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.

*Predlog spremembe*

4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. ***Osebe, ki delajo s to opremo, morajo biti primerno zaščitene. Zato mora Komisija ukrepe predložiti do 31. decembra 2012.*** V posebnih primerih se *sprejmejo* posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.

Or. nl

**Predlog spremembe 76**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV.

*Predlog spremembe*

4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz Priloge IV. ***Komisija najkasneje pet let po sprejetju direktive vloži predlog za odpravo odstopanja, navedenega v členu 3(4).***

Or. en

*Obrazložitev*

*Direktiva mora v celoti zaščititi vse delavce. Zaradi člena 3(4) delavci, izpostavljeni slikanju z magnetno resonanco, niso zaščiteni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti in opozorilnimi vrednostmi te direktive. Namen tega predloga spremembe je časovno omejiti to odstopanje.*

**Predlog spremembe 77**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz

*Predlog spremembe*

4. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za medicinsko uporabo z učinkom magnetne resonance ter naslednje s tem povezane dejavnosti: preskus celotnega sistema pred sprostitvijo za odpremo, montaža, čiščenje, vzdrževanje, raziskovalne in razvojne dejavnosti. V teh posebnih primerih se prejmejo posebni zaščitni ukrepi. Komisija se v ta namen posvetuje z obstoječimi delovnimi skupinami in postopa v skladu z ukrepi iz

Priloge IV.

Priloge IV. *Pri medicinskih vrstah uporabe z učinkom magnetne resonance nova oprema ne sme ustvarjati močnejšega elektromagnetnega sevanja, kot ga ustvarja oprema, ki je trenutno dostopna na trgu.*

Or. en

**Predlog spremembe 78**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4 – pododstavek 1a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Da bi razvili ustrezno in dosledno metodologijo, zagotovili ustrezno varovanje ljudi, ki delajo z opremo za slikanje z magnetno resonanco (MRI), ki oddaja časovno spremenljivo elektromagnetno sevanje (gradienti in RF), in/ali so v njeni bližini, ter ustrezno upoštevali veljavne preventivne in varnostne ukrepe glede izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, delodajalci ocenijo tveganja ter sprejmejo ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varovanje delavcev pred možnimi tveganji, neposredno ali posredno povezanimi z izpostavljenostjo elektromagnetnim sevanjem. Prisotnost delavcev v bližini opreme MRI, ki oddaja časovno spremenljivo elektromagnetno sevanje (gradienti in RF), je omejena na posege, za katere je njihova prisotnost nujna. Delodajalci določijo območje nadzorovanega dostopa okrog naprave, ki je v celoti v mejah vrednosti 0,5 mT, tako, da je dostop mogoče nadzorovati s fizičnimi in/ali upravnimi sredstvi. Sprejmejo tudi tehnične in organizacijske ukrepe ter ukrepe za obveščanje in usposabljanje delavcev, ki lahko brez nadzora vstopajo na območje*

*nadzorovanega dostopa, da bi zmanjšali neposredna in posredna tveganja izpostavljenosti ter preprečili tveganja.*

Or. fr

**Predlog spremembe 79**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 4 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*4 a. Da bi zagotovili ustrezno varovanje ljudi, ki delajo v območju izpostavljenosti opreme za slikanje z magnetno resonanco (MRI) s spremenjenimi gradienti magnetnega polja pri delovanju ter ustrezno upoštevali veljavne preventivne in varnostne ukrepe glede izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, delodajalci opravijo ocene tveganj in sprejmejo ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varovanje delavcev pred možnimi tveganji, povezanimi z izpostavljenostjo elektromagnetnim sevanjem. Prisotnost delavcev v območju izpostavljenosti delujoče opreme za MRI je omejena na zdravstvene posege, raziskavo, vzdrževanje in čiščenje, za katero je njihova prisotnost nujna. Delodajalci določijo območje nadzorovanega dostopa do statičnega magnetnega polja in sprejmejo tehnične in organizacijske ukrepe ter ukrepe za obveščanje in usposabljanje delavcev, ki lahko vstopajo na območje nadzorovanega dostopa, da bi zmanjšali izpostavljenost in preprečili tveganja.*

Or. en

**Predlog spremembe 80**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**5. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za vojsko v državah članicah, kadar je že vzpostavljen in se uporablja enakovreden in bolj specifičen sistem varovanja, kot je na primer standard NATO STANAG 2345. Države članice obvestijo Komisijo o obstoju in praktični uporabi takih sistemov varovanja hkrati z obvestilom o prenosu določb te direktive v nacionalno zakonodajo v skladu s členom 14.**

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. de

**Predlog spremembe 81**  
**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za vojsko v državah članicah, kadar je že vzpostavljen in se uporablja enakovreden in bolj specifičen sistem varovanja, kot je na primer standard NATO STANAG 2345. Države članice obvestijo Komisijo o obstoju in praktični uporabi takih sistemov varovanja hkrati z obvestilom o prenosu določb te direktive v nacionalno zakonodajo v skladu s členom 14.

*Predlog spremembe*

5. Z odstopanjem odstavka 1 in 2 ne veljata za vojsko v državah članicah, kadar je že vzpostavljen in se uporablja enakovreden in bolj specifičen sistem varovanja, kot je na primer standard NATO STANAG 2345. ***Vendar države članice zagotovijo, da se učinkovito izvaja zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS in členom 8 te direktive.*** Države članice obvestijo Komisijo o obstoju in praktični uporabi takih sistemov varovanja hkrati z obvestilom o prenosu določb te direktive v nacionalno zakonodajo v skladu s členom 14.

Or. en

**Predlog spremembe 82**  
**Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 5 – pododstavek 1a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Da bi zagotovili enakovredno ustrezno varovanje oseb v oboroženih silah ter ustrezno upoštevali veljavne preventivne in varnostne ukrepe glede izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem, pristojni organi držav opravijo ocene tveganj in sprejmejo ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varovanje teh oseb pred možnimi tveganji, povezanimi z izpostavljenostjo elektromagnetnim sevanjem. Oborožene sile določijo območje nadzorovanega dostopa do statičnega magnetnega polja in sprejmejo tehnične in organizacijske ukrepe ter ukrepe za obveščanje in usposabljanje oseb, ki lahko vstopajo na območje nadzorovanega dostopa, da bi zmanjšali izpostavljenost in preprečili tveganja.*

Or. en

**Predlog spremembe 83**  
**Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 5 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*5 a. Komisija glede na morebitne nove znanstvene elemente v petih letih ponovno ovrednoti, ali naj se odstopanja od odstavkov 4 in 5 ohranijo, ali pa primerno prilagodi ustrezne zaščitne ukrepe.*

Or. en

**Predlog spremembe 84**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.**

*črtano*

Or. en

*Obrazložitev*

*Splošno odstopanje bi bilo treba prenesti v odstavek 4.*

**Predlog spremembe 85**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod**

*črtano*

*nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.*

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija, državam članicam omogoča, daodobrijo delo, pri katerem so presežene mejne vrednosti izpostavljenosti. Predlog spremembe predlaga črtanje tega odstavka, saj krši temeljno načelo zagotavljanja enake ravni zaščite za delavce v Evropski uniji.*

#### **Predlog spremembe 86 Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

#### **Predlog direktive Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci** ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. **Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.**

*Predlog spremembe*

**6. Delavci** ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.

Or. en



## **Predlog spremembe 87**

**Jutta Steinruck, Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. ***Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.***

*Predlog spremembe*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.

Or. en

## **Predlog spremembe 88**

**Evelyn Regner**

### **Predlog direktive**

#### **Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. ***Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se***

*Predlog spremembe*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje.

***opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.***

Or. de

*Obrazložitev*

*Nadaljnjih posebnih izjem ne bi smeli ustvarjati, saj lahko to povzroči izkrivljanje konkurence. Evropska unija se je v primarni zakonodaji (člen 153, odstavek 1 Pogodbe o delovanju Evropske unije) zavezala izboljšanju zlasti delovnih mest za zaščito zdravja in varnosti delavcev.*

**Predlog spremembe 89  
Julie Girling**

**Predlog direktive  
Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar *so* te vrednosti *lahko* **začasno** presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar te vrednosti *smejo biti* presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.

Or. en

**Predlog spremembe 90  
Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

**Predlog spremembe 91**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 3 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. **Brez poseganja v odstavka 4 in 5 delavci** ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a

*Predlog spremembe*

6. **Delavci** ne smejo biti izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje. Za posebne primere, kadar so te vrednosti lahko začasno presežene, lahko države članice vzpostavijo sistem, ki dopušča delo pod nadzorovanimi pogoji in na podlagi izčrpne ocene tveganja, pri kateri se določijo dejanske ravni izpostavljenosti in njihova verjetnost ter se opravi primerjava teh ravni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz prilog II in III. O takih posebnih primerih se poroča Komisiji v poročilu iz člena 17a Direktive 89/391/EGS.

*Obrazložitev*

*Izjeme pomenijo nedovoljene razlike pri obravnavanju zaposlenih in predstavljajo težjo kršitev Direktive 89/391/EGS o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu. Proizvajalci morajo z inovacijami poskrbeti za to, da bo mogoče kljub mejnim vrednostim ohraniti stalno število uporab oziroma da bo mogoče število še povečati. Izjeme ali zniževanje mejnih vrednosti lahko na račun zdravja delavcev močno zmanjšajo potrebo proizvajalcev po inovacijah.*

**Predlog spremembe 92**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Ugotavljanje izpostavljenosti in ocena tveganj***

*Predlog spremembe*

***Ocena tveganj in ugotavljanje izpostavljenosti***

**Predlog spremembe 93**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***1. Pri izpolnjevanju obveznosti iz člena 6(3) in člena 9(1) Direktive 89/391/EGS delodajalec oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna ravni elektromagnetnih sevanj, ki so jim izpostavljeni delavci. Pri izvajanju ocene, meritve in izračuna se lahko uporabijo smernice iz prilog II in III. Za posebne primere, ki niso zajeti v teh prilogah, lahko delodajalci za ustrezno oceno,***

*Predlog spremembe*

***1. Delodajalec mora imeti oceno tveganja v skladu z Direktivo 89/391/EGS in opredeliti, katere ukrepe je treba sprejeti v skladu s to direktivo. Ocena tveganja se shrani na primernem mediju v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso. Vključuje lahko delodajalčevo utemeljitev, da nadaljnja podrobna ocena tveganja zaradi narave in obsega tveganj v zvezi z elektromagnetnimi sevanji ni potrebna.***

*meritev in izračun uporabijo usklajene evropske standarde, kot jih je določil CENELEC. Delodajalec lahko uporablja tudi druge znanstveno utemeljene standarde ali smernice, če tako zahteva zadevna država članica. Delodajalec po potrebi upošteva tudi ravni emisij in druge podatke glede varnosti, ki jih zagotovijo proizvajalci opreme v skladu z ustrežno zakonodajo Unije.*

*Ocena tveganja se redno posodablja, zlasti če so nastale znatne spremembe, zaradi katerih bi lahko postala zastarela, ali kadar rezultati zdravstvenega nadzora pokažejo, da je to potrebno.*

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Ker standardi CENELEC niso odprti standardi, ne bi smeli biti omenjeni v tej direktivi.*

### **Predlog spremembe 94** **Sari Essayah**

#### **Predlog direktive** **Člen 4 – odstavek 1**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Pri izpolnjevanju obveznosti iz člena 6(3) in člena 9(1) Direktive 89/391/EGS delodajalec oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna ravni elektromagnetnih sevanj, ki so jim izpostavljeni delavci. Pri izvajanju ocene, meritve in izračuna se lahko uporabijo smernice iz prilog II in III. Za posebne primere, ki niso zajeti v teh prilogah, lahko delodajalci za ustrežno oceno, meritev in izračun uporabijo usklajene evropske standarde, kot jih je določil CENELEC. Delodajalec lahko uporablja tudi druge znanstveno utemeljene standarde ali smernice, **če tako zahteva zadevna država članica**. Delodajalec po potrebi upošteva tudi ravni emisij in druge podatke glede varnosti, ki jih zagotovijo proizvajalci opreme v skladu z ustrežno zakonodajo Unije.

##### *Predlog spremembe*

1. Pri izpolnjevanju obveznosti iz člena 6(3) in člena 9(1) Direktive 89/391/EGS delodajalec oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna ravni elektromagnetnih sevanj, ki so jim izpostavljeni delavci. Pri izvajanju ocene, meritve in izračuna se lahko uporabijo smernice iz prilog II in III. Za posebne primere, ki niso zajeti v teh prilogah, lahko delodajalci za ustrežno oceno, meritev in izračun uporabijo usklajene evropske standarde, kot jih je določil CENELEC. Delodajalec lahko uporablja tudi druge znanstveno utemeljene standarde ali smernice. Delodajalec po potrebi upošteva tudi ravni emisij in druge podatke glede varnosti, ki jih zagotovijo proizvajalci opreme v skladu z ustrežno zakonodajo Unije.

*Obrazložitev*

*Delodajalec mora imeti pravico, da uporabi znanstveno utemeljene standarde ali smernice, tudi če zadevna država članica tega ne zahteva.*

**Predlog spremembe 95**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Pri izpolnjevanju obveznosti iz člena 6(3) in člena 9(1) Direktive 89/391/EGS delodajalec oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna ravni elektromagnetnih sevanj, ki so jim izpostavljeni delavci. Pri izvajanju ocene, meritve in izračuna se lahko uporabijo smernice iz prilog II in III. Za posebne primere, ki niso zajeti v teh prilogah, lahko delodajalci za ustrezno oceno, meritev in izračun uporabijo usklajene evropske standarde, kot jih je določil CENELEC. Delodajalec lahko uporablja tudi druge znanstveno utemeljene standarde ali smernice, **če tako zahteva zadevna država članica**. Delodajalec po potrebi upošteva tudi ravni emisij in druge podatke glede varnosti, ki jih zagotovijo proizvajalci opreme v skladu z ustrežno zakonodajo Unije.

*Predlog spremembe*

1. Pri izpolnjevanju obveznosti iz člena 6(3) in člena 9(1) Direktive 89/391/EGS delodajalec oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna ravni elektromagnetnih sevanj, ki so jim izpostavljeni delavci. Pri izvajanju ocene, meritve in izračuna se lahko uporabijo smernice iz prilog II in III. Za posebne primere, ki niso zajeti v teh prilogah, lahko delodajalci za ustrezno oceno, meritev in izračun uporabijo usklajene evropske standarde, kot jih je določil CENELEC. Delodajalec lahko uporablja tudi druge znanstveno utemeljene standarde ali smernice. Delodajalec po potrebi upošteva tudi ravni emisij in druge podatke glede varnosti, ki jih zagotovijo proizvajalci opreme v skladu z ustrežno zakonodajo Unije.

**Predlog spremembe 96**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 1a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***1a. Ta ocena se na zahtevo objavi, razen v primerih, kadar so utemeljeni razlogi povezani z varstvom podatkov.***

Or. en

**Predlog spremembe 97**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2. Na podlagi ocene ravni elektromagnetnih sevanj, opravljene v skladu z dostavkom 1, delodajalec v primeru, da je presežena katera izmed opozorilnih vrednosti iz prilog II ali III, nadalje oceni in po potrebi izračuna, ali so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene.***

***črtano***

Or. en

*Obrazložitev*

*Ta odstavek bi moral slediti odstavku 6.*

**Predlog spremembe 98**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2. Na podlagi ocene ravni elektromagnetnih sevanj, opravljene v skladu z dostavkom 1, delodajalec v primeru, da je presežena katera izmed***

***2. Na podlagi ocene ravni elektromagnetnih sevanj, opravljene v skladu z dostavkom 1, delodajalec v primeru, da je presežena katera izmed***

**opozorilnih** vrednosti iz **prilog II ali III**, nadalje oceni in po potrebi izračuna, ali so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na **zdravje** presežene.

**indikativnih** vrednosti iz **Priloge II**, nadalje oceni in po potrebi izračuna, ali so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na **varnost** presežene.

Or. en

**Predlog spremembe 99**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Na podlagi ocene ravni elektromagnetnih sevanj, opravljene v skladu z dostavkom 1, delodajalec v primeru, da je presežena katera izmed **opozorilnih** vrednosti iz **prilog II ali III**, nadalje oceni in po potrebi izračuna, ali so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na **zdravje** presežene.

*Predlog spremembe*

2. Na podlagi ocene ravni elektromagnetnih sevanj, opravljene v skladu z dostavkom 1, delodajalec v primeru, da je presežena katera izmed **indikativnih** vrednosti iz **Priloge II**, nadalje oceni in po potrebi izračuna, ali so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na **varnost** presežene.

Or. en

**Predlog spremembe 100**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**3. Ocene, meritve in/ali izračunov iz odstavkov 1 in 2 ni treba opraviti na delovnih mestih, dostopnih javnosti, če se je ocena že opravila v skladu z določbami Priporočila Sveta 1999/519/ES z dne 12. julija 1999 o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>9</sup> ter se omejitve, določene v tem priporočilu, upoštevajo za delavce in so**

*Predlog spremembe*

**črtano**



*tveganja za varnost izključena. Kadar se oprema, namenjena javnosti ter skladna z zakonodajo EU o izdelkih in zlasti z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES, uporablja za predvidene namene, so ti pogoji izpolnjeni.*

Or. en

**Predlog spremembe 101**  
**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*3. Ocene, meritve in/ali izračunov iz odstavkov 1 in 2 ni treba opraviti na delovnih mestih, dostopnih javnosti, če se je ocena že opravila v skladu z določbami Priporočila Sveta 1999/519/ES z dne 12. julija 1999 o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>9</sup> ter se omejitve, določene v tem priporočilu, upoštevajo za delavce in so tveganja za varnost izključena. Kadar se oprema, namenjena javnosti ter skladna z zakonodajo EU o izdelkih in zlasti z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES, uporablja za predvidene namene, so ti pogoji izpolnjeni.*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 102**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Ocene, meritve in/ali izračunov iz odstavkov 1 in 2 ni treba opraviti na delovnih mestih, dostopnih javnosti, če se je ocena že opravila v skladu z določbami Priporočila Sveta 1999/519/ES z dne 12. julija 1999 o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>9</sup> ter se omejitve, določene v tem priporočilu, upoštevajo za delavce in so tveganja za varnost izključena. Kadar se oprema, namenjena javnosti ter skladna z zakonodajo EU o izdelkih in zlasti z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES, uporablja za predvidene namene, so ti pogoji izpolnjeni.

*Predlog spremembe*

3. Ocene, meritve in/ali izračunov iz odstavkov 1 in **2a** ni treba opraviti na delovnih mestih, dostopnih javnosti, če se je ocena že opravila v skladu z določbami Priporočila Sveta 1999/519/ES z dne 12. julija 1999 o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>9</sup> ter se omejitve, določene v tem priporočilu, upoštevajo za delavce in so tveganja za varnost izključena. Kadar se oprema, namenjena javnosti ter skladna z zakonodajo EU o izdelkih in zlasti z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES, uporablja za predvidene namene, so ti pogoji izpolnjeni.

Or. en

**Predlog spremembe 103**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Ocene, meritve in/ali izračunov iz odstavkov 1 in 2 ni treba opraviti na delovnih mestih, dostopnih javnosti, če se je ocena že opravila v skladu z določbami Priporočila Sveta 1999/519/ES z dne 12. julija 1999 o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>9</sup> ter se omejitve, določene v tem priporočilu, upoštevajo za delavce in so tveganja za varnost izključena. Kadar se oprema, namenjena javnosti ter skladna z zakonodajo EU o izdelkih in zlasti z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES, uporablja za predvidene namene, so ti pogoji izpolnjeni.

*Predlog spremembe*

3. Ocene, meritve in/ali izračunov iz odstavkov 1 in **2a** ni treba opraviti na delovnih mestih, dostopnih javnosti, če se je ocena že opravila v skladu z določbami Priporočila Sveta 1999/519/ES z dne 12. julija 1999 o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>9</sup> ter se omejitve, določene v tem priporočilu, upoštevajo za delavce in so tveganja za varnost izključena. Kadar se oprema, namenjena javnosti ter skladna z zakonodajo EU o izdelkih in zlasti z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES, uporablja za predvidene namene, so ti pogoji izpolnjeni.

**Predlog spremembe 104**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**4. Oceno, meritev in/ali izračune iz odstavka 1 in 2 načrtujejo in izvedejo pristojne službe ali osebe v primernih presledkih, pri tem pa upoštevajo smernice iz prilog II in III ter še posebej člena 7 in 11 Direktive 89/391/EGS glede potrebnih pristojnih služb ali oseb ter posvetovanja z delavci in njihovega sodelovanja. Podatki iz ocene, meritve in/ali izračuna ravni izpostavljenosti se hranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

*Obrazložitev*

*Ta odstavek bi moral slediti odstavku 6.*

**Predlog spremembe 105**  
**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Oceno, meritev in/ali izračune iz odstavka 1 in 2 načrtujejo in izvedejo pristojne službe ali osebe v primernih presledkih, pri tem pa upoštevajo smernice iz prilog II in III ter še posebej člena 7 in 11 Direktive 89/391/EGS glede potrebnih pristojnih služb ali oseb ter posvetovanja z delavci in njihovega

*Predlog spremembe*

4. Oceno, meritev in/ali izračune iz odstavka 1 in 2 načrtujejo in izvedejo pristojne službe ali osebe v primernih presledkih **ter pri znatnih spremembah**, pri tem pa upoštevajo smernice iz prilog II in III ter še posebej člena 7 in 11 Direktive 89/391/EGS glede potrebnih pristojnih služb ali oseb ter posvetovanja z

sodelovanja. Podatki iz ocene, meritve in/ali izračuna ravni izpostavljenosti se hranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled.

delavci in njihovega sodelovanja. Podatki iz ocene, meritve in/ali izračuna ravni izpostavljenosti se hranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled.

Or. de

**Predlog spremembe 106**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Oceno, meritev in/ali izračune iz odstavka 1 in **2** načrtujejo in izvedejo pristojne službe ali osebe v primernih presledkih, pri tem pa upoštevajo smernice iz prilog II in III ter še posebej člena 7 in 11 Direktive 89/391/EGS glede potrebnih pristojnih služb ali oseb ter posvetovanja z delavci in njihovega sodelovanja. Podatki iz ocene, meritve in/ali izračuna ravni izpostavljenosti se hranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled.

*Predlog spremembe*

4. Oceno, meritev in/ali izračune iz odstavka 1 in **2a** načrtujejo in izvedejo pristojne službe ali osebe v primernih presledkih, pri tem pa upoštevajo smernice iz prilog II in III ter še posebej člena 7 in 11 Direktive 89/391/EGS glede potrebnih pristojnih služb ali oseb ter posvetovanja z delavci in njihovega sodelovanja. Podatki iz ocene, meritve in/ali izračuna ravni izpostavljenosti se hranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled.

Or. en

**Predlog spremembe 107**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 5 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. V skladu s členom 6(3) Direktive 89/391/EGS je delodajalec pri oceni tveganja pozoren zlasti na naslednje:

*Predlog spremembe*

5. V skladu s členom 6(3) Direktive 89/391/EGS je delodajalec pri oceni tveganja **po potrebi** pozoren zlasti na naslednje:

Or. en

**Predlog spremembe 108**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 5 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) **frekvenčni spekter** ter raven, trajanje in vrsto izpostavljenosti;

*Predlog spremembe*

(a) **frekvenčno sestavo** ter raven, trajanje in vrsto izpostavljenosti;

Or. en

**Predlog spremembe 109**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 5 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) **mejne vrednosti izpostavljenosti in opozorilne vrednosti iz člena 3 in prilog II in III k tej direktivi;**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

*Obrazložitev*

*Sklic bi moral slediti opredelitvam.*

**Predlog spremembe 110**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 5 – točka (ba) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ba) vsi neposredni fizični vplivi, zlasti: vpliv na človeško telo, ki je neposredna posledica elektromagnetnega sevanja, na primer segrevanje tkiva, stimulacija mišic,**

**živcev ali čutil, vrtoglavica ali pojavi svetlikanja v očeh.**

Or. en

**Predlog spremembe 111**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka (bb) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(bb) vsi škodljivi vplivi na zdravje, zlasti: biološki vplivi, ki škodljivo delujejo na mentalno, fizično in/ali splošno počutje izpostavljenih delavcev;**

Or. en

**Predlog spremembe 112**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka (bc) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(bc) vsi škodljivi vplivi na varnost, zlasti: vplivi, ki povzročajo začasno motnjo oziroma prizadenejo zaznavanje ali druge funkcije možganov ali mišic, kar lahko vpliva na zmožnost delavca za varno opravljanje dela;**

Or. en

**Predlog spremembe 113**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka (bd) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(bd) mejne vrednosti izpostavljenosti ter opozorilne vrednosti iz člena 3 in Priloge II k tej direktivi;**

Or. en

**Predlog spremembe 114**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 5 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) kakršne koli vplive na zdravje in varnost posebno ogroženih delavcev, ***kot so delavci, ki so delodajalca obvestili, da nosijo aktivni medicinski vsadek, in ženske, ki so izjavile, da so noseče;***

*Predlog spremembe*

(c) kakršne koli vplive na zdravje in varnost posebno ogroženih delavcev, ***predvsem delavcev, ki nosijo aktivni ali pasivni medicinski vsadek (na primer srčne spodbujevalnike), delavcev, ki nosijo prenosno medicinsko opremo (na primer inzulinske črpalke), delavcev s slabim imunskim sistemom (oboleli za rakom) in nosečnic;***

Or. en

**Predlog spremembe 115**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 5 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) kakršne koli vplive na zdravje in varnost posebno ogroženih delavcev, kot so delavci, ki so delodajalca obvestili, da nosijo aktivni medicinski vsadek, in ženske, ki so izjavile, da so noseče;

*Predlog spremembe*

(c) kakršne koli vplive na zdravje in varnost posebno ogroženih delavcev, kot so delavci, ki so delodajalca obvestili, da nosijo aktivni ***ali pasivni*** medicinski vsadek ***(na primer srčne spodbujevalnike), delavci, ki nosijo prenosno medicinsko opremo (na primer inzulinske črpalke), in***

ženske, ki so izjavile, da so noseče;

Or. fr

*Obrazložitev*

*Da lahko delodajalec izpolni obveznost iz člena 5(2)(c), ga mora delavec obvestiti o zdravstvenih pogojih, navedenih v predlogu spremembe. To je mogoče le, če ga delavec o tem obvesti.*

**Predlog spremembe 116**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka d – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) kakršne koli posredne vplive, kot so:

*Predlog spremembe*

(d) kakršne koli posredne vplive **na predmet zaradi prisotnosti elektromagnetnega sevanja, ki lahko ogrozijo varnost ali zdravje**, kot so:

Or. en

**Predlog spremembe 117**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka d – točka i**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(i) motnje z medicinsko elektronsko opremo in napravami (vključno s srčnimi spodbujevalniki in drugimi vsadki iz točke(c));

*Predlog spremembe*

(i) motnje z medicinsko elektronsko opremo in napravami (vključno s srčnimi spodbujevalniki in drugimi vsadki **ali prenosno medicinsko opremo** iz točke(f));

Or. en

**Predlog spremembe 118**

**Karima Delli**



**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka d – točka ii**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(ii) tveganje pred izstrelitvijo feromagnetnih predmetov v statičnih magnetnih poljih z gostoto magnetnega pretoka nad **30 mT**;

*Predlog spremembe*

(ii) tveganje pred izstrelitvijo feromagnetnih predmetov v statičnih magnetnih poljih z gostoto magnetnega pretoka nad **3 mT**;

Or. en

**Predlog spremembe 119**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka d – točka iv a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(iv a) kontaktni ali obrobní tokovi;**

Or. en

**Predlog spremembe 120**

**Julie Girling**

**Predlog direktive**

**Člen 4 – odstavek 5 – točka (f)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(f) ustrezne informacije, pridobljene z zdravstvenim nadzorom, vključno z objavljenimi informacijami;**

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 121**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**6. Delodajalec ima opravljeno oceno tveganja v skladu s členom 9(1)(a) Direktive 89/391/EGS in opredeli, katere ukrepe je treba sprejeti v skladu s členoma 5 in 6 te direktive. Ocena tveganja se shrani na primernem mediju v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso. Vključuje lahko delodajalčevo utemeljitev, da nadaljnja podrobna ocena tveganja zaradi narave in obsega tveganj v zvezi z elektromagnetnimi sevanji ni potrebna. Ocena tveganja se redno posodablja, zlasti če so nastale znatne spremembe, zaradi katerih bi lahko zastarela, ali kadar rezultati zdravstvenega nadzora pokažejo, da je to potrebno.**

*Predlog spremembe*

**6. Pri izpolnjevanju obveznosti iz člena 6(3) in člena 9(1) Direktive 89/391/EGS delodajalec oceni in po potrebi izmeri in/ali izračuna raven elektromagnetnega sevanja, ki so ji izpostavljeni delavci. Pri izvajanju ocene, meritvah in izračuna se lahko uporabijo znanstveno utemeljene smernice iz člena 14.**

*Če je potrebna dodatna ocena izpostavljenosti, lahko delodajalec uporabi ustrezne standarde o oceni, meritvah in izračunih, ki jih nudijo evropski organi za standardizacijo.*

*Delodajalec lahko uporablja tudi druge znanstveno utemeljene standarde ali smernice, če tako zahteva zadevna država članica. Delodajalec po potrebi upošteva tudi ravni emisij in druge podatke glede varnosti, ki jih zagotovijo proizvajalci opreme v skladu z ustrezno zakonodajo Unije. Kadar ponujeni podatki o varnosti ne zadoščajo za oceno ravni izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju na posebnem delovnem mestu, se ocena izvede zlasti v primeru, da tehnologije, uporabljene v napravah ali napeljavah, negativno vplivajo na zadevno delovno mesto, zlasti kadar gre za: mikrovalovno ogrevanje, induktorje, antene, ki oddajajo moč, ki presega 5 vatov, napetost v voltih, ki presega opozorilne vrednosti zadevne frekvence v voltih na meter, tok v amperjih, ki presega*

*opozorilne vrednosti zadevne frekvence v mikro teslih.*

Or. en

**Predlog spremembe 122**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 6a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**6 a. Na podlagi ocene ravni elektromagnetnega sevanja, opravljene v skladu z odstavkom 4, delodajalec v primeru, da je presežena katera izmed opozorilnih vrednosti iz Priloge II, nadalje oceni in izračuna, ali so mejne vrednosti izpostavljenosti presežene.**

Or. en

**Predlog spremembe 123**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 4 – odstavek 6b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**6b. Oceno, meritev in/ali izračune iz odstavka 4 in 5 načrtujejo in izvedejo pristojne službe ali osebe v primernih presledkih, pri tem pa upoštevajo smernice ter še zlasti člena 7 in 11 Direktive 89/391/EGS glede potrebnih pristojnih služb ali oseb ter posvetovanja z delavci in njihovega sodelovanja. Podatki iz ocene, meritve in/ali izračuna ravni izpostavljenosti se hranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled.**

Or. en

**Predlog spremembe 124**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se izpostavljenost elektromagnetnim sevanjem odpravi ali zmanjša na minimum.**

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 125**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se **izpostavljenost** elektromagnetnim sevanjem **odpravi** ali **zmanjša** na minimum.

*Predlog spremembe*

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se **tveganja, povezana z izpostavljenostjo** elektromagnetnim sevanjem, **odpravijo** ali **zmanjšajo** na minimum.

Or. fr

*Obrazložitev*

*Cilj te direktive je zmanjšati tveganja, povezana z izpostavljenostjo. Zato jih je treba odpraviti ali zmanjšati na minimum. Izpostavljenosti zaradi narave elektromagnetnega sevanja, ki nastane pri uporabi elektrike, ni mogoče odpraviti.*

**Predlog spremembe 126**  
**Sari Essayah**

## Predlog direktive

### Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se **izpostavljenost** elektromagnetnim sevanjem odpravi ali zmanjša na minimum.

*Predlog spremembe*

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se **tveganje pri izpostavljenosti** elektromagnetnim sevanjem odpravi ali zmanjša na minimum.

Or. en

## Predlog spremembe 127

David Casa

## Predlog direktive

### Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se izpostavljenost elektromagnetnim sevanjem odpravi ali zmanjša na minimum.

*Predlog spremembe*

1. Ob upoštevanju tehničnega napredka in razpoložljivosti ukrepov za nadzor nastajanja elektromagnetnih sevanj pri viru se izpostavljenost **škodljivim** elektromagnetnim sevanjem odpravi ali zmanjša na minimum.

Or. en

## Predlog spremembe 128

Julie Girling

## Predlog direktive

### Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**Zmanjšanje tveganj** zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem **temelji na splošnih načelih** preprečevanja iz Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

**Tveganja** zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem **je treba zmanjšati ali odpraviti v skladu s splošnimi načeli** preprečevanja iz

**Predlog spremembe 129**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Izpostavljenost delavcev ne sme presežati mejnih vrednosti izpostavljenosti, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 4(3). Če se mejne vrednosti izpostavljenosti presežejo kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za spoštovanje te direktive, mora delodajalec nemudoma sprejeti ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod mejne vrednosti. Delodajalec mora ugotoviti razloge za prekoračitev ter ustrezno prilagoditi varovalne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev.*

**Predlog spremembe 130**  
**Rovana Plumb**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Ia. Glede na znanstveni in tehnični napredek in vse bolj razširjeno uporabo opreme, ki ustvarja elektromagnetno sevanje, na različnih področjih, države članice z natančno opredeljeno namero zagotavljanja koristi za družbo namenijo potrebna sredstva za raziskave, usmerjene k čim natančnejšemu prepoznavanju negativnih učinkov izpostavljenosti ljudi*

**Predlog spremembe 131**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 2 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 delodajalec, kadar **so presežene opozorilne** vrednosti iz člena 3 in **prilog II in III**, **razen če ocena, izvedena v skladu s členom 4(2), pokaže, da mejne vrednosti izpostavljenosti niso presežene in da je mogoče izključiti tveganja za varnost**, izdela akcijski načrt in ga izvaja, vključno s tehničnimi in/ali organizacijskimi ukrepi, namenjenimi preprečevanju izpostavljenosti, ki presega mejne vrednosti izpostavljenosti, pri tem pa upošteva zlasti:

*Predlog spremembe*

2. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 delodajalec, kadar **je presežena katera od** vrednosti iz člena 3 in **Priloge II**, izdela akcijski načrt in ga izvaja, vključno s tehničnimi in/ali organizacijskimi ukrepi, namenjenimi preprečevanju izpostavljenosti, ki presega mejne vrednosti izpostavljenosti, pri tem pa upošteva zlasti:

**Predlog spremembe 132**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 2 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 delodajalec, kadar so presežene opozorilne vrednosti iz člena 3 in prilog II in III, razen če ocena, izvedena v skladu s členom 4(2), pokaže, da mejne vrednosti izpostavljenosti niso presežene in da je mogoče izključiti tveganja za varnost, izdela akcijski načrt in ga izvaja, vključno s tehničnimi in/ali

*Predlog spremembe*

2. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 delodajalec, kadar so presežene opozorilne vrednosti iz člena 3 in prilog II in III, razen če ocena, izvedena v skladu s členom 4(2), pokaže, da mejne vrednosti izpostavljenosti **za vplive na zdravje** niso presežene in da je mogoče izključiti tveganja za varnost, izdela akcijski načrt in ga izvaja, vključno

organizacijskimi ukrepi, namenjenimi preprečevanju izpostavljenosti, ki presega mejne vrednosti izpostavljenosti, pri tem pa upošteva zlasti:

s tehničnimi in/ali organizacijskimi ukrepi, namenjenimi preprečevanju izpostavljenosti, ki presega mejne vrednosti izpostavljenosti, pri tem pa upošteva zlasti:

Or. en

**Predlog spremembe 133**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 2 – točka (c a) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(ca) ustrezne ukrepe za razmejitev in dostop (na primer opozorilni znaki, oznake, označbe na tleh, ograja) zaradi obveščanja delavcev in omejevanja dostopa ali nadzora nad njim;*

Or. fr

**Predlog spremembe 134**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 2 – točka (ca) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(ca) ustrezni ukrepi za razmejitev in dostop (npr. signali, oznake, označbe na tleh, ograje), da se omeji dostop ali zagotovi nadzor nad njim;*

Or. en

**Predlog spremembe 135**  
**Elisabeth Morin-Chartier**



**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 2 – točka (cb) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(cb) ukrepi in postopki za nadzor nad iskrami pri razelektritvah s tehničnimi sredstvi in usposabljanjem delavcev (velja pri izpostavljenosti električnemu sevanju);***

Or. en

**Predlog spremembe 136**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 2 – točka (cb) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(cb) ukrepi in postopki za nadzor nad iskrami pri razelektritvah s tehničnimi sredstvi in usposabljanjem delavcev (velja pri izpostavljenosti električnemu sevanju);***

Or. en

**Predlog spremembe 137**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Člen 5 – odstavek 2a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2a. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 delodajalec, kadar ni presežena katera od opozorilnih vrednosti iz člena 3 in Priloge II, izdelava akcijski načrt in ga izvaja, vključno s tehničnimi in/ali organizacijskimi ukrepi, namenjenimi preprečevanju tveganja posebno ogroženih delavcev in tveganja zaradi posrednih vplivov iz tega člena.***

**Predlog spremembe 138**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih **bi** delavci **lahko bili** izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo **indikativne ali** opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi znaki v skladu s **prilogama II in III ter** z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

*Predlog spremembe*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih **bodo** delavci **verjetno** izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi znaki v skladu s **Prilogo II** in z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov **in so delavci opozorjeni glede elektromagnetnih tveganj**, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

Or. en

**Predlog spremembe 139**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Na podlagi ocene tveganja iz **člena 4** se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo **indikativne ali** opozorilne vrednosti, označijo z **ustreznimi**

*Predlog spremembe*

3. Na podlagi ocene tveganja iz **člena 4(2)** se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo opozorilne vrednosti, **po potrebi** označijo z znaki,

znaki v skladu s *priloga II in III ter z* Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

*razen če ocena tveganja pokaže, da mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje niso presežene in da je mogoče izključiti škodljive vplivi na zdravje. Na isti način se na podlagi ocene tveganja iz člena 4(2a) delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnemu sevanju, ki presega indikativne vrednosti, po potrebi označijo z znaki, razen če ocena tveganja pokaže, da mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na varnost niso presežene in da je mogoče izključiti škodljive vplive na varnost.*

*Takšni znaki so* v skladu z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

Or. en

## **Predlog spremembe 140** **Julie Girling**

### **Predlog direktive** **Člen 5 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo indikativne ali opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi **znaki v skladu** s priloga II in III ter z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah

*Predlog spremembe*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo indikativne ali opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi **označitvami pri skladnosti** s priloga II in III ter z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah

za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov razen znakov, omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja ni potrebno.

Or. en

### **Predlog spremembe 141** **Sari Essayah**

#### **Predlog direktive** **Člen 5 – odstavek 3**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo indikativne ali opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi znaki v skladu s prilogama II in III ter z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

##### *Predlog spremembe*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo indikativne ali opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi znaki v skladu s prilogama II in III ter z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, **ali v primeru pravice do vozniških vodov**, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

Or. en

##### *Obrazložitev*

*Lastnik voda ne more postaviti opozorilnih znakov za pravico do vodov, saj ponavadi ni lastnik zemljišča. Tudi delavci, ki obišejo vozne vode, to storijo običajno redko in samo za kratek čas.*

**Predlog spremembe 142**  
**Liisa Jaakonsaari**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo indikativne ali opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi znaki v skladu s prilogama II in III ter z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

*Predlog spremembe*

3. Na podlagi ocene tveganja iz člena 4 se delovna mesta, na katerih bi delavci lahko bili izpostavljeni elektromagnetnim sevanjem, ki presegajo indikativne ali opozorilne vrednosti, označijo z ustreznimi znaki v skladu s prilogama II in III ter z Direktivo Sveta 92/58/EGS z dne 24. junija 1992 o minimalnih zahtevah za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih znakov pri delu (deveta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS). Zadevna območja se opredelijo, dostop do njih pa se ustrezno omeji. Kadar je dostop do teh območij ustrezno omejen zaradi drugih razlogov ***ali so bile uporabljene druge rešitve v skladu z nacionalno zakonodajo in praksami***, znaki in omejevanje dostopa posebej za elektromagnetna sevanja niso potrebni.

Or. en

*Obrazložitev*

*V primeru pravice do vozniških vodov se lahko veliko praktičnih težav nanaša na znake in omejevanje dostopa, na primer kdo je lastnik zemljišča, kjer naj bi postavili znake, geografsko območje in število potrebnih znakov. Pri tej zahtevi je treba upoštevati nacionalno zakonodajo in prakse ter druge okoliščine.*

**Predlog spremembe 143**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 4**

**4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.**

črtano

Or. en

**Predlog spremembe 144**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 4**

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, **razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6)**. Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj **sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti** pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, **je delodajalec takoj obvezan zmanjšati izpostavljenost** pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

**Predlog spremembe 145**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

*Predlog spremembe*

**4. Delavci ne smejo biti izpostavljeni nad mejno vrednostjo izpostavljenosti za vplive na varnost, razen če obstaja upravljavski nadzor in so delavci usposobljeni, da zagotovijo, da so posledice škodljivih vplivov na varnost preprečene.**

Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

**Predlog spremembe 146**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

*Predlog spremembe*

**4. V primerih, kjer so delavci izpostavljeni nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost, morajo obstajati postopki, delavci pa morajo biti usposobljeni, da zagotovijo, da so posledice škodljivih vplivov na varnost preprečene.** Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

Or. en

**Predlog spremembe 147**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive

*Predlog spremembe*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6). Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive



na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, **hkrati pa zagotovi sledljivost sprememb**, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

Or. fr

## **Predlog spremembe 148** **Ole Christensen**

### **Predlog direktive** **Člen 5 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, **razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6)**. Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

*Predlog spremembe*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

Or. en

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe je posledica spreminjanja (črtanja) člena 3(6).*

**Predlog spremembe 149**  
**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje, **razen če so izpolnjeni pogoji iz člena 3(6)**. Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

*Predlog spremembe*

4. Izpostavljenost delavcev v nobenem primeru ne sme presegati mejnih vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje. Če so mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene kljub ukrepom, ki jih delodajalec sprejme za uskladitev s to direktivo, delodajalec takoj sprejme ukrepe za zmanjšanje izpostavljenosti pod te mejne vrednosti izpostavljenosti. Delodajalec ugotovi, zakaj so bile mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje presežene, ter ustrezno spremeni zaščitne in preventivne ukrepe, da prepreči ponovno prekoračitev mejnih vrednosti.

Or. en

**Predlog spremembe 150**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. V skladu s členom 15 Direktive 89/391/EGS delodajalec ukrepe iz tega člena ter prilog II in II prilagodi zahtevam glede posebno ogroženih delavcev.

*Predlog spremembe*

5. V skladu s členom 15 Direktive 89/391/EGS delodajalec ukrepe iz tega člena ter prilog II in II prilagodi zahtevam glede posebno ogroženih delavcev, ***zlasti tistih, ki so delodajalca obvestili, da nosijo medicinski vsadek ali prenosno medicinsko opremo, in žensk, ko so izjavile, da so noseče.***

Or. fr

**Predlog spremembe 151**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. V skladu s členom 15  
Direktive 89/391/EGS delodajalec ukrepe  
iz tega člena ter prilog II in III prilagodi  
zahtevam *glede* posebno ogroženih  
delavcev.

*Predlog spremembe*

5. V skladu s členom 15  
Direktive 89/391/EGS delodajalec ukrepe  
iz tega člena ter prilog II in III prilagodi  
zahtevam posebno ogroženih delavcev,  
***zlasti tistih, ki so izjavili, da nosijo  
medicinski vsadek ali prenosno  
medicinsko opremo, in žensk, ki so  
izjavile, da so noseče.***

Or. en

**Predlog spremembe 152**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 5 – odstavek 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. V skladu s členom 15  
Direktive 89/391/EGS delodajalec ukrepe  
iz tega člena ***ter prilog II in II*** prilagodi  
zahtevam *glede* posebno ogroženih  
delavcev.

*Predlog spremembe*

5. Pri uporabi člena 15 Direktive  
89/391/EGS delodajalec ukrepe iz tega  
člena prilagodi zahtevam posebno  
ogroženih delavcev ***in po potrebi  
individualnim ocenam tveganja.***

Or. en

**Predlog spremembe 153**  
**Jutta Steinruck**

**Predlog direktive**  
**Člen 6 – odstavek 1 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Brez poseganja v člena 10 in 12

*Predlog spremembe*

Brez poseganja v člena 10 in 12

Direktive 89/391/EGS delodajalec delavcem, ki so pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi elektromagnetnih sevanj, in/ali njihovim predstavnikom **zagotovi** vse potrebne informacije in usposabljanje v zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4(1) te direktive, zlasti glede:

Direktive 89/391/EGS **mora** delodajalec delavcem, ki so pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi elektromagnetnih sevanj, in/ali njihovim predstavnikom **posredovati** vse potrebne informacije in usposabljanje v zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4(1) te direktive, zlasti glede:

Or. de

## **Predlog spremembe 154** **Karima Delli**

### **Predlog direktive** **Člen 6 – odstavek 1 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Brez poseganja v člena 10 in 12 Direktive 89/391/EGS delodajalec delavcem, **ki so** pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi elektromagnetnih sevanj, in/ali njihovim predstavnikom zagotovi vse potrebne informacije in usposabljanje v zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4(1) te direktive, zlasti glede:

*Predlog spremembe*

Brez poseganja v člena 10 in 12 Direktive 89/391/EGS delodajalec delavcem, **za katere je verjetno, da bodo** pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi elektromagnetnih sevanj, in/ali njihovim predstavnikom zagotovi vse potrebne informacije in usposabljanje v zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4(1) te direktive, zlasti glede:

Or. en

## **Predlog spremembe 155** **Thomas Mann**

### **Predlog direktive** **Člen 6 – odstavek 1 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Brez poseganja v člena 10 in 12 Direktive 89/391/EGS delodajalec delavcem, ki so pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi elektromagnetnih sevanj, **in/ali** njihovim predstavnikom zagotovi vse potrebne informacije in usposabljanje v

*Predlog spremembe*

Brez poseganja v člena 10 in 12 Direktive 89/391/EGS delodajalec delavcem, ki so pri delu izpostavljeni tveganjem zaradi elektromagnetnih sevanj, **in** njihovim predstavnikom zagotovi vse potrebne informacije in usposabljanje v

zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4(1) te direktive, zlasti glede:

zvezi z rezultati ocene tveganja iz člena 4(1) te direktive, zlasti glede:

Or. de

**Predlog spremembe 156**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 6 – točka (b)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) vrednosti in pojmov mejnih vrednosti izpostavljenosti, *indikativnih* in opozorilnih vrednosti, s tem povezanih *možnih* tveganj in sprejetih preventivnih ukrepov;

*Predlog spremembe*

(b) vrednosti in pojmov mejnih vrednosti izpostavljenosti in opozorilnih vrednosti, s tem povezanih *morebitnih* tveganj in sprejetih preventivnih ukrepov;

Or. en

**Predlog spremembe 157**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 6 – točka (b a) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(ba) možnih posrednih vplivov izpostavljenosti;*

Or. fr

**Predlog spremembe 158**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje kakršnih koli škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje kakršnih koli škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS. ***Te določbe, vključno s posebnimi zahtevami za zdravstveno dokumentacijo in njeno dostopnost, se uvedejo v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Glej naslov "Podrobna obrazložitev predloga po poglavjih ali členih", člen 8 na 9. strani predloga Komisije. Besedilo pravi, da: "vplivov polj nizkih frekvenc ni mogoče določiti, ko delavec zapusti območje neželene izpostavljenosti. Kakršna koli poškodba zaradi take izpostavljenosti se torej ne more določiti z zdravniškim pregledom."*

**Predlog spremembe 159**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje kakršnih koli škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje kakršnih koli škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS. ***Te določbe, vključno z zahtevami za zdravstveno dokumentacijo in njeno dostopnost, se uvedejo v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso.***

Or. en

**Predlog spremembe 160**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje kakršnih koli škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje kakršnih koli škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS. ***Te določbe se uvedejo v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso.***

Or. en

**Predlog spremembe 161**  
**Liisa Jaakonsaari**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje *kakršnih koli* škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti *elektromagnetnim sevanjem* se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS.

*Predlog spremembe*

1. Za preprečevanje in zgodnje odkrivanje škodljivih vplivov na zdravje zaradi izpostavljenosti *elektromagnetnemu sevanju* se izvaja ustrezen zdravstveni nadzor v skladu s členom 14 Direktive 89/391/EGS. ***Zraven tega je treba glede na posodobljene mejne vrednosti izpostavljenosti delavcev elektromagnetnemu sevanju posodobiti smernice držav članic o zdravstvenih pregledih in uredbe o zdravstvenem nadzoru.***

Or. fi

**Predlog spremembe 162**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz se kakšni koli neželeni ali nepričakovani vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 163**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz se kakšni koli neželeni ali nepričakovani vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 164**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz se kakšni koli

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz, **kjer je bila**



neželeni ali nepričakovani vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

**ugotovljena izpostavljenost nad mejno vrednostjo izpostavljenosti za vplive na zdravje**, se kakšni koli neželeni ali nepričakovani vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

Or. en

### **Predlog spremembe 165** **Elizabeth Lynne**

#### **Predlog direktive** **Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz se kakšni koli neželeni ali nepričakovani vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz, **kjer je bila ugotovljena izpostavljenost nad mejno vrednostjo izpostavljenosti za vplive na zdravje**, se kakšni koli neželeni ali nepričakovani vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

Or. en

### **Predlog spremembe 166** **Heinz K. Becker**

#### **Predlog direktive** **Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz se *kakšni koli* neželeni ali **nepričakovani** vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v frekvenčnem območju do 100 kHz se neželeni ali **škodljivi telesni** vpliv na zdravje, o katerem poroča delavec, sporoči osebi,

osebi, pristojni za zdravstveni nadzor, ki sprejme ustrezne ukrepe v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

pristojni za zdravstveni nadzor, ki *ustrezno ukrepa* v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.

Or. de

**Predlog spremembe 167**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz up do 300 GHz in kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 168**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz up do 300 GHz in kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s***

*Predlog spremembe*

***črtano***

**Predlog spremembe 169**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz *up* do 300 GHz *in* kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz do 300 GHz, kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.

**Predlog spremembe 170**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz *up* do 300 GHz *in* kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se *v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim* delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz do 300 GHz, kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se delavcem *v delovnem času* omogoči zdravstveni pregled. *Stroški se poravnajo v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.* Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.

**Predlog spremembe 171**  
**David Casa**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz up do 300 GHz in kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz do 300 GHz in kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja **ter zaščitne in preventivne ukrepe** v skladu s členom 4.

Or. en

**Predlog spremembe 172**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz up do 300 GHz in kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4.

*Predlog spremembe*

Pri izpostavljenosti v območju od 100 kHz up do 300 GHz in kadar se ugotovi izpostavljenost nad mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, se v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso zadevnim delavcem omogoči zdravstveni pregled. Če se odkrije poškodba, ki je posledica take izpostavljenosti, delodajalec ponovno izvede oceno tveganja v skladu s členom 4 **ter zagotovi odškodnino v skladu z nacionalno zakonodajo in prakso.**

Or. de

**Predlog spremembe 173**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**2. Delodajalec sprejme ustrezne ukrepe, da zdravniku in/ali zdravstvenemu organu, pristojnemu za zdravstveni nadzor, zagotovi dostop do rezultatov ocene tveganja iz člena 4.**

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 174**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**3. Rezultati zdravstvenega nadzora se shranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled, ob upoštevanju zahtev glede zaupnosti. Posamezni delavci imajo na lastno zahtevo pravico do dostopa do svoje osebne zdravstvene dokumentacije.**

*črtano*

*Predlog spremembe*

Or. en

**Predlog spremembe 175**  
**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Rezultati zdravstvenega nadzora se shranijo v primerni obliki, ki omogoča **poznejši** vpogled, ob upoštevanju zahtev

*Predlog spremembe*

3. Rezultati zdravstvenega nadzora se shranijo v primerni obliki, ki omogoča **stalen** vpogled, ob upoštevanju zahtev

glede zaupnosti. Posamezni delavci imajo na *lastno* zahtevo pravico do dostopa do svoje osebne zdravstvene dokumentacije.

glede zaupnosti. Posamezni delavci imajo na zahtevo pravico do dostopa do svoje osebne zdravstvene dokumentacije.

Or. de

**Predlog spremembe 176**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Rezultati zdravstvenega nadzora se shranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled, ob upoštevanju zahtev glede zaupnosti. Posamezni delavci imajo na *lastno* zahtevo pravico do dostopa do svoje osebne zdravstvene dokumentacije.

*Predlog spremembe*

3. Rezultati zdravstvenega nadzora se shranijo v primerni obliki, ki omogoča poznejši vpogled, ob upoštevanju zahtev glede zaupnosti. Posamezni delavci imajo na zahtevo pravico do **neomejenega** dostopa do svoje osebne zdravstvene dokumentacije.

Or. de

**Predlog spremembe 177**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 8 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Člen 8a**

***Spremljanje dolgoročnih učinkov***

***Sestavi se odbor neodvisnih strokovnjakov, ki pregleduje znanstvena dognanja o dolgoročnih učinkih elektromagnetnega sevanja, Komisija pa v skladu s členom 17 Direktive 89/391/EGS predlaga revizijo te direktive, da bi bili ti morebitni učinki upoštevani.***

Or. en

**Predlog spremembe 178**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Člen 9**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Države članice določijo ustrezne sankcije za kršitve nacionalne zakonodaje, sprejete v skladu s to direktivo. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in *odvračilne*.

*Predlog spremembe*

Države članice določijo ustrezne sankcije za kršitve nacionalne zakonodaje, sprejete v skladu s to direktivo. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in *odvračalne*.  
***Države članice določijo, kakšna je primerna odškodnina za poškodbo, ki je posledica izpostavljenosti, zajete v tej direktivi.***

Or. de

**Predlog spremembe 179**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Člen 9 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Člen 9a**

***Komisija na podlagi najnovejših znanstvenih podatkov v petih letih od dne sprejetja te direktive predloži predlog za sprejetje revidirane direktive, da bi v njej (v skladu s členom 3(4)) določila mejne vrednosti izpostavljenosti in opozorilne vrednosti za slikanje z magnetno resonanco.***

Or. en

## Obrazložitev

Zaradi člena 3.4 delavci, izpostavljeni slikanju z magnetno resonanco, niso zaščiteni z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti in opozorilnimi vrednostmi iz te direktive. Predlog spremembe poziva Komisijo k predložitvi predloga, ki časovno omejuje odstopanje za slikanje z magnetno resonanco. (Sprememba člena 3(4).)

### **Predlog spremembe 180** **Karima Delli**

#### **Predlog direktive** **Člen 10 – točka (b)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) upoštevajo tehnični napredek, spremembe najustreznějšíh **usklajenih evropskih** standardov ali specifikacij in nova znanstvena dognanja o elektromagnetnih sevanjih;

*Predlog spremembe*

(b) (b) upoštevajo tehnični napredek, spremembe najustreznějšíh standardov ali specifikacij in nova znanstvena dognanja o elektromagnetnih sevanjih;

Or. en

### **Predlog spremembe 181** **Karima Delli**

#### **Predlog direktive** **Člen 10 – točka (c)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) prilagodijo **indikativne in** opozorilne vrednosti, če je zagotovljena skladnost z obstoječimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, **ter s tem povezan seznam dejavnosti, delovnih mest in vrst opreme iz prilog II in III.**

*Predlog spremembe*

(c) prilagodijo opozorilne vrednosti, če je zagotovljena skladnost z obstoječimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti iz **Priloge II.**

Or. en

### **Predlog spremembe 182** **Liisa Jaakonsaari**



**Predlog direktive**  
**Člen 13**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Za lažje izvajanje te direktive, zlasti ocene tveganja, Komisija pripravi praktične smernice za določbe členov 4 in 5 ter prilog II do IV. Komisija tesno sodeluje s Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu.

*Predlog spremembe*

Za lažje izvajanje te direktive, zlasti ocene tveganja, Komisija pripravi praktične smernice za določbe členov 4 in 5 ter prilog II do IV. Komisija tesno sodeluje s Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu. **Praktične smernice se redno posodablajo, pri čemer se med drugim upošteva prihodnji tehnološki razvoj. To spremljanje vpliva tudi na delo Komisije iz člena 10.**

Or. en

*Obrazložitev*

*V nekaterih odstavkih prilog so sezname navedeni kot primer in veljajo v času sprejetja direktive, ne upoštevajo pa prihodnjega tehnološkega razvoja. Priprava praktičnih smernic, ki se redno posodablajo, med drugim glede na tehnološki razvoj, je bistvenega pomena. Komisija bi morala skupaj s Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu zagotavljati podrobno spremljanje, kar bi se moralo odražati tudi pri delu Komisije iz člena 10.*

**Predlog spremembe 183**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Člen 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*V poročilu, ki ga je treba pripraviti v skladu s členom 17(a) Direktive 89/391/EGS, se poroča zlasti o učinkovitosti Direktive pri zmanjševanju izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem in odstotku delovnih mest, za katere je bil potreben korektivni ukrep.*

*Predlog spremembe*

*Poročilo se pripravi v skladu s členom 17(a) Direktive 89/391/EGS.*

Or. en

**Predlog spremembe 184**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Člen 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

V **poročilu**, ki ga je treba pripraviti v skladu s členom 17(a) Direktive 89/391/EGS, **se** poroča zlasti o učinkovitosti **Direktive** pri zmanjševanju izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem in odstotku delovnih mest, za katere je bil potreben korektivni ukrep.

*Predlog spremembe*

**Brez poseganja v poročilo**, ki ga je treba pripraviti v skladu s členom 17(a) Direktive 89/391/EGS, **Komisija v petih letih od [datum začetka veljavnosti te direktive] pripravi posebno poročilo. V njem** poroča zlasti o učinkovitosti **direktive o izpostavljenosti** pri zmanjševanju izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem in odstotku delovnih mest, za katere je bil potreben korektivni ukrep.

Or. fr

**Predlog spremembe 185**  
**Paul Murphy, Georgios Tusas (Georgios Toussas)**

**Predlog direktive**  
**Člen 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

V poročilu, ki ga je treba pripraviti v skladu s členom 17(a) Direktive 89/391/EGS, se poroča zlasti o učinkovitosti Direktive pri zmanjševanju izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem in odstotku delovnih mest, za katere je bil potreben korektivni ukrep.

*Predlog spremembe*

V poročilu, ki ga je treba pripraviti v skladu s členom 17(a) Direktive 89/391/EGS, se poroča zlasti o učinkovitosti Direktive pri zmanjševanju izpostavljenosti elektromagnetnim sevanjem in odstotku delovnih mest, za katere je bil potreben korektivni ukrep. **Komisija v petih letih od objave te direktive v Uradnem listu Evropske unije oceni znanstvene dokaze za dolgoročne vplive izpostavljenosti elektromagnetnemu sevanju in predloži predlog za pregled direktive, da bi se vključila zaščita zdravja in varnosti delavcev pred temi dolgotrajnimi vplivi.**

Or. en

**Predlog spremembe 186**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga I – odstavek 1 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kontaktni tok (IC) med osebo in predmetom je izražen v amperih (A). Ustaljeni kontaktni tok se pojavi, kadar je oseba v stiku s prevodnim predmetom v **električnem** polju. V postopku vzpostavljanja takega stika lahko nastanejo iskre pri razelektritvah s povezanimi tranzientnimi tokovi.

*Predlog spremembe*

Kontaktni tok (IC) med osebo in predmetom je izražen v amperih (A). Ustaljeni kontaktni tok se pojavi, kadar je oseba v stiku s prevodnim predmetom v **elektromagnetnem** polju. V postopku vzpostavljanja takega stika lahko nastanejo iskre pri razelektritvah s povezanimi tranzientnimi tokovi.

Or. en

**Predlog spremembe 187**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga I – odstavek 1 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Električna poljska jakost je vektorska količina (E), ki ustreza sili, delujoči na delec z nabojem, ne glede na njegovo gibanje v prostoru. Izražena je v voltih na meter (V/m).

*Predlog spremembe*

Električna poljska jakost je vektorska količina (E), ki ustreza sili, delujoči na delec z nabojem, ne glede na njegovo gibanje v prostoru. Izražena je v voltih na meter (V/m). **Razlikovati je treba med zunanjim in notranjim električnim poljem.**

Or. en

**Predlog spremembe 188**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga I – odstavek 1 – pododstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Specifična absorpcija energije (SA) je energija, absorbirana na enoto mase biološkega tkiva, izražena v džulih na kilogram (J/kg). V tej direktivi se uporablja za omejevanje *atermičnih* vplivov impulznega mikrovalovnega sevanja.

*Predlog spremembe*

Specifična absorpcija energije (SA) je energija, absorbirana na enoto mase biološkega tkiva, izražena v džulih na kilogram (J/kg). V tej direktivi se uporablja za omejevanje vplivov impulznega mikrovalovnega sevanja.

Or. en

**Predlog spremembe 189**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga I – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Izmed teh količin je mogoče neposredno meriti gostoto magnetnega pretoka, kontaktni tok, električno in magnetno poljsko jakost ter gostoto pretoka moči.

*Predlog spremembe*

Izmed teh količin je mogoče neposredno meriti gostoto magnetnega pretoka (**B**), kontaktni tok (**IL**), električno in magnetno poljsko jakost (**E**) ter gostoto pretoka moči (**S**).

Or. en

**Predlog spremembe 190**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Izpostavljenost elektromagnetnim sevanjem v frekvenčnem območju od 0 Hz do 100 kHz***

*Predlog spremembe*

***Mejne vrednosti izpostavljenosti in opozorilne vrednosti***

Or. en

**Predlog spremembe 191**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del A**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**A. SISTEM OMEJEVANJA**  
**IZPOSTAVLJENOSTI**

*Temeljna načela sistema varovanja za frekvenčna območja do 100 kHz (100 tisoč ciklov na sekundo) so:*

- upoštevanje najnovejših mednarodnih priporočil, ki jih objavljajo svetovno priznane specializirane organizacije,*
- uvedba ustreznih poenostavitev, „omejenih na namen“, za lažje razumevanje in konkretno izvajanje sistema varovanja,*
- praktična uvedba „sistema po območjih“, ki omogoča razvrstitev vsake dejavnosti, tako da lokacija dejavnosti v določenem območju neposredno vpliva na obseg ocene tveganja, ki jo mora izvesti delodajalec, ter priporočene preventivne ukrepe,*
- omejitev števila primerov, kjer je treba zagotavljati skladnost z dejanskimi mejnimi vrednostmi izpostavljenosti, ker je izmerjena raven izpostavljenosti višja od zgornje mejne vrednosti najvišjega dovoljenega območja (opozorilna raven).*

*Predlog spremembe*

**A. MEJNE VREDNOSTI**  
**IZPOSTAVLJENOSTI**

*Glede na frekvenco in porazdelitev elektromagnetnega sevanja, ki mu je delavec izpostavljen, se za določanje mejnih vrednosti izpostavljenosti uporabljajo naslednje fizikalne količine in vrednosti:*

*1. Mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje in varnost zaradi električne stimulacije tkiva (izražene v efektivnih vrednostih)*

*(a) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost celega telesa je izpeljana iz praga za vplive na periferni živčni sistem v*

*celem telesu in poleg tega preprečuje stimulacijo živčnih vlaken v centralnem živčnem sistemu ter je izražena kot električna polja, ustvarjena v živčnem tkivu v telesu (v V/m):*

*$f < 3 \text{ kHz} - 0,8 \text{ V/m};$*

*$\text{od } 3 \text{ kHz do } 10 \text{ MHz} - 2,7 \times 10^{-4f} \text{ V/m};$*

*kjer je  $f$  frekvenca, izražena v hercih (Hz);*

*(b) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost glave je izpeljana iz praga za vplive na periferni živčni sistem v glavi in je izražena kot električna polja, ustvarjena v živčnem tkivu v telesu (v V/m):*

*$f < 10 \text{ Hz} - 0,5/f \text{ V/m};$*

*$\text{od } 10 \text{ Hz do } 25 \text{ Hz} - 0,05 \text{ V/m};$*

*$\text{od } 25 \text{ Hz do } 400 \text{ Hz} - 0,002f \text{ V/m};$*

*$\text{od } 400 \text{ Hz do } 3 \text{ kHz} - 0,8 \text{ V/m};$*

*$\text{od } 3 \text{ kHz do } 10 \text{ MHz} - 2,7 \times 10^{-4f} \text{ V/m};$*

*kjer je  $f$  frekvenca, izražena v hercih (Hz);*

*2. Mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje in varnost zaradi toplotnega učinka v tkivih, da se preprečita toplotna obremenitev celega telesa in prekomerno lokalizirano segrevanje tkiva*

*(a) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost celega telesa je izpeljana iz praga za toplotno obremenitev celega telesa in je izražena kot povprečna SAR v telesu (v W/kg):*

*$\text{od } 9 \text{ kHz do } 10 \text{ GHz} - 0,4 \text{ W/kg}$*

*(b) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost glave in trupa je izpeljana iz praga za lokalizirano toplotno obremenitev celega telesa in je izražena kot lokalizirana SAR v telesu (v W/kg):*

*$\text{od } 9 \text{ kHz do } 10 \text{ GHz} - 10 \text{ W/kg}$*

*(c) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost udov je izpeljana iz praga za lokalizirano toplotno obremenitev udov*

*in je izražena kot lokalizirana SAR v udih (v W/kg):*

*od 9 kHz do 10 GHz - 20 W/kg*

*pri čemer je:*

*– za vse vrednosti SAR treba določiti povprečje za šestminutni interval;*

*– masa za povprečje lokalizirane SAR 10 g neprekinjenega tkiva; tako dobljeno maksimalno SAR je treba uporabljati kot vrednost za ocenjevanje izpostavljenosti. Teh 10 g tkiva naj bi bila masa neprekinjenega tkiva s skoraj homogenimi električnimi lastnostmi. Pri opredeljevanju neprekinjene mase tkiva se priznava, da se ta pojem lahko uporablja v računalniški dozimetriji, vendar lahko povzroča težave za neposredne fizikalne meritve. Uporabi se lahko preprosta geometrična oblika, kot na primer kubična masa tkiva, če so vrednosti izračunanih dozimetričnih količin konservativne glede na smernice za izpostavljenost;*

*– za impulzne izpostavljenosti v frekvenčnem območju 0,3 do 10 GHz ter za lokalizirano izpostavljenost glave je priporočljiva dodatna mejna vrednost izpostavljenosti, da se omejijo in preprečijo zvočni vplivi, ki jih povzroča termoelastična ekspanzija. Zato SA ne sme preseči 10 mJ/kg v povprečju za 10 g tkiva.*

*3. Mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje in varnost zaradi toplotnega učinka v tkivu, da se prepreči prekomerno segrevanje tkiva na površini ali blizu površine telesa*

*– mejna vrednost izpostavljenosti za segrevanje na površini je izpeljana iz praga za segrevanje na površini in je izražena kot gostota pretoka moči (v W/m<sup>2</sup>):*

*od 10 GHz do 300 GHz - 50 W/m<sup>2</sup>*

*kjer je treba za vrednosti gostote pretoka moči določiti povprečje na katerih koli 20 cm<sup>2</sup> izpostavljenega območja in kateri koli 68/f1,05-minutni interval (f je v GHz), da se nadomesti postopno zmanjševanje globine prodiranja z naraščanjem frekvence. Povprečna vrednost maksimalne prostorske gostote pretoka moči na 1 cm<sup>2</sup> ne sme preseči 20-kratnika vrednosti 50 W/m<sup>2</sup>;*

*4. Mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje in varnost zaradi izpostavljenosti statičnemu električnemu in magnetnemu sevanju*

*(a) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost celega telesa statičnemu magnetnemu sevanju - 2 T*

*(b) mejna vrednost izpostavljenosti za izpostavljenost rok statičnemu magnetnemu sevanju - 8 T*

*Nad 8 T se uporablja člen 4(3).*

Or. en

**Predlog spremembe 192**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**B. RAVNI IZPOSTAVLJENOSTI IN  
MEJNE VREDNOSTI  
IZPOSTAVLJENOSTI**

*Predlog spremembe*

**B. OPOZORILNE VREDNOSTI**

Or. en

**Predlog spremembe 193**  
**Karima Delli**



**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

V skladu z *najnovjšimi priporočili so bile sprejete naslednje možnosti:*

*Predlog spremembe*

*Glede na frekvenco in porazdelitev elektromagnetnega sevanja, ki mu je delavec izpostavljen, se za določanje opozorilnih vrednosti, katerih velikost se določa za zagotovitev skladnosti mejnih vrednosti izpostavljenosti na podlagi poenostavljene ocene ali pri katerih je treba sprejeti enega ali več ukrepov iz te direktive, uporabljajo naslednje fizikalne količine in vrednosti: opozorilne vrednosti ustrezajo ocenjenim ali izmerjenim vrednostim sevanja na delovnem mestu ob odsotnosti delavca kot najvišje vrednosti na delavčevi poziciji. Kadar se uporabi ta člen, se pri oceni rezultatov meritve upošteva nezanesljivost merjenja, ki se določi v skladu z metrološko prakso.*

*Določiti je treba glavne frekvence, ki so jim delavci lahko izpostavljeni. Podatke proizvajalcev ali monterjev je treba uporabljati, kadar so na razpolago. Oceniti je treba tudi, ali so polja sinusna ali impulzna.*

Or. en

**Predlog spremembe 194**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – alineja 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*– Opozorilne vrednosti in indikativne vrednosti ustrezajo ocenjenim ali izmerjenim vrednostim sevanja na delovnem mestu ob odsotnosti delavca.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 195**  
**Thomas Mann**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – alineja 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Opozorilne vrednosti in indikativne vrednosti ustrezajo **ocenjenim ali** izmerjenim vrednostim sevanja na delovnem mestu ob odsotnosti delavca.

*Predlog spremembe*

– Opozorilne vrednosti in indikativne vrednosti ustrezajo izmerjenim vrednostim sevanja na delovnem mestu ob odsotnosti delavca.

Or. de

**Predlog spremembe 196**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – alineja 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– **Mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na zdravje in mejne vrednosti izpostavljenosti za vplive na varnost so izražene kot električna polja, ustvarjena v živčnem tkivu v telesu (v V/m).**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. en

**Predlog spremembe 197**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – alineja 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

– **Za posebno ogrožene delavce iz člena 4(5c) je treba opraviti individualno oceno v skladu s točko E Priloge II.**

*Predlog spremembe*

**črtano**

**Predlog spremembe 198**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 2 – opomba 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**Opomba 1: kadar je izmerjena vrednost višja od opozorilne vrednosti, je potrebno temeljito preverjanje v skladu s členom 4(2).**

*Predlog spremembe*

**črtano**

**Predlog spremembe 199**  
**Elizabeth Lynne**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – opomba 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Opomba 1: kadar je izmerjena vrednost višja od opozorilne vrednosti, je potrebno temeljito preverjanje v skladu s členom 4(2).

*Predlog spremembe*

Opomba 1: kadar je izmerjena vrednost višja od **indikativne ali** opozorilne vrednosti, je potrebno temeljito preverjanje v skladu s **členom 4(2a) ali** členom 4(2).

**Predlog spremembe 200**  
**Julie Girling**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – opomba 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Opomba 1: kadar je izmerjena vrednost višja od **opozorilne** vrednosti, je **potrebno**

*Predlog spremembe*

Opomba 1: kadar je izmerjena vrednost višja od **indikativne** vrednosti, je **treba**

*temeljito preverjanje* v skladu s členom 4(2).

*opraviti oceno* v skladu s členom 4(2a).

Or. en

**Predlog spremembe 201**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – opomba 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Opomba 2: kadar se oblika signala tako razlikuje od sinusne, da lahko vpliva na rezultat, je treba temenske vrednosti uporabiti na naslednji način. Za mejne vrednosti izpostavljenosti je treba temensko vrednost primerjati s temensko vrednostjo inducirane električnega polja, dobljeno s pomnožitvijo vrednosti iz preglednice 2.1 z 1,41. Za ravni magnetnih in električnih polj zunaj telesa je treba temenske vrednosti njihove stopnje časovne spremembe primerjati z vrednostmi iz preglednice 2.2 ali 2.3, pomnoženimi z 8,9f (kar je  $\sqrt{2} 2\pi f$ ).*

*Predlog spremembe*

*Opomba 2: v primeru nesinusnih električnih in magnetnih polj se izpostavljenost oceni v skladu s smernicami mednarodne komisije za zaščito pred neionizirajočimi sevanji (ICNIRP) in z drugimi ustreznimi znanstvenimi standardi ali smernicami ali s smernicami Komisije za uporabo te direktive.*

Or. en

*Obrazložitev*

*Z merjenjem električnih in magnetnih polj z merilnimi napravami, ki so na voljo na trgu, ni vedno jasno, ali je oblika signala sinusna ali ne. ICNIRP je pripravila nekaj smernic za metode merjenja sinusnih polj. Prav tako vseh polj s harmoničnimi nihanji ne povzročajo impulzivni signali.*

**Predlog spremembe 202**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 1 – opomba 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**Opomba 2:** kadar se oblika signala tako razlikuje od sinusne, da lahko vpliva na rezultat, je treba temenske vrednosti uporabiti na naslednji način. Za mejne vrednosti izpostavljenosti je treba temensko vrednost primerjati s temensko vrednostjo inducirane električnega polja, dobljeno s pomnožitvijo vrednosti *iz preglednice 2.1* z 1,41. Za ravni magnetnih in električnih polj zunaj telesa je treba temenske vrednosti njihove stopnje časovne spremembe primerjati z vrednostmi *iz preglednice 2.2* ali *2.3*, pomnoženimi z 8,9f (kar je  $\sqrt{2} 2\pi f$ ).

*Predlog spremembe*

Kadar se oblika signala tako razlikuje od sinusne, da lahko vpliva na rezultat, je treba temenske vrednosti uporabiti na naslednji način. Za mejne vrednosti izpostavljenosti je treba temensko vrednost primerjati s temensko vrednostjo inducirane električnega polja, dobljeno s pomnožitvijo *efektivnih* vrednosti z 1,41.

Za ravni magnetnih in električnih polj zunaj telesa je treba temenske vrednosti njihove stopnje časovne spremembe primerjati z *mejnimi vrednostmi izpostavljenosti* ali *opozorilnimi vrednostmi, izpeljanimi za preprečevanje električne stimulacije tkiva*, pomnoženimi z 8,9f (kar je  $\sqrt{2} 2\pi f$ ).

Or. en

**Predlog spremembe 203**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***Za kompleksne impulzne signale je potrebno temeljito preverjanje v skladu s členom 3(3).***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 204**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Preglednica 2.1: Mejne vrednosti izpostavljenosti (izražene v efektivnih vrednostih)***

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 205**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.1 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***f je frekvenca, izražena v hercih (Hz).***

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 206**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.1 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Mejna vrednost izpostavljenosti za vplive na varnost je izpeljana iz praga za vplive na centralni živčni sistem v glavi (CŽS).***

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 207**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.1 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Mejna vrednost izpostavljenosti za vplive na zdravje je izpeljana iz praga za vplive na periferni živčni sistem (PŽS) in poleg tega preprečuje stimulacijo živčnih vlaken v centralnem živčnem sistemu.* *črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 208**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.1 – odstavek 4**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Mejne vrednosti izpostavljenosti za statična magnetna polja so v preglednici 2.3.* *črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 209**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.2.**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Preglednica 2.2: *Indikativne in opozorilne vrednosti za izpostavljenost električnemu polju (efektivne vrednosti)*

Frekvenca	Indikativna vrednost	Opozorilna vrednost
(Hz)	(V/m)	(V/m)
1–25	$20 \times 10^3$	$20 \times 10^3$

25–90	$500 \times 10^3/f$	$20 \times 10^3$
90–3 000	$500 \times 10^3/f$	$1\,800 \times 10^3/f$
3 000–100 000	170	600

*Predlog spremembe*

Preglednica I: Opozorilne vrednosti za izpostavljenost električnemu polju

Frekvenca	<i>Izpostavljenost glave</i>	<i>Izpostavljenost celega telesa</i>
(Hz)	(V/m)	(V/m)
1–25	$20 \times 10^3$	$20 \times 10^3$
25–90	$500 \times 10^3/f$	$20 \times 10^3$
90–3 000	$500 \times 10^3/f$	$1\,800 \times 10^3/f$
<b><math>3\,000–10^5</math></b>	<b>170</b>	<b>600</b>
$10^5–10^6$	---	<b>600</b>
$10^6–10^7$	---	<b><math>600 \times 10^6/f</math></b>
$10^7–4 \times 10^8$	---	<b>60</b>
$4 \times 10^8–2 \times 10^9$	---	<b><math>3 \times 10^{-3} \times f^{0.5}</math></b>
$2 \times 10^9–10^{10}$	---	<b>137</b>
$10^{10}–3 \times 10^{11}$	---	<b>137</b>

Or. en

**Predlog spremembe 210**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.2 – opomba 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Opomba 1: Opozorilna vrednost za električna polja za frekvenčno območje 1–90 Hz je omejena na 20 kV/m, da se omeji tveganje posrednih vplivov, kot so iskre pri razelektritvah, ki se lahko pojavijo, kadar

*Predlog spremembe*

Opomba 1: Opozorilna vrednost za električna polja za frekvenčno območje 1–90 Hz je omejena na 20 kV/m, da se omeji tveganje posrednih vplivov, kot so iskre pri razelektritvah, ki se lahko pojavijo, kadar



delavec stopi v stik s prevodnim predmetom z različnim električnim potencialom. Kadar se tveganje isker pri razelektritvah obvladuje s tehničnimi sredstvi in usposabljanjem delavcev, je izpostavljenost nad opozorilnimi vrednostmi lahko sprejemljiva, če niso presežene mejne vrednosti izpostavljenosti v skladu s **členom 4(2)**.

delavec stopi v stik s prevodnim predmetom z različnim električnim potencialom. Kadar se tveganje isker pri razelektritvah obvladuje s tehničnimi sredstvi in usposabljanjem delavcev, je izpostavljenost nad opozorilnimi vrednostmi lahko sprejemljiva, če niso presežene mejne vrednosti izpostavljenosti v skladu s **členom 5(5)**.

Or. en

**Predlog spremembe 211**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Preglednica 2.3: **Indikativne in** opozorilne vrednosti za izpostavljenost magnetnemu polju (efektivne vrednosti)

Frekvenca	<i>Indikativna vrednost</i>	<i>Opozorilna vrednost</i>
(Hz)	( $\mu\text{T}$ )	( $\mu\text{T}$ )
0	$2 \times 10^6$	$8 \times 10^6$
>0–1	$(2-1.8 f) \times 10^6$	$(5.67 - 5f) \times 10^6$
1–8	$2 \times 10^5 / f^2$	$0,666 \times 10^6 / f$
8–25	$25\ 000 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
25–300	1 000	$0,666 \times 10^6 / f$
300–3 000	$3 \times 10^5 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
3 000–9 000	100	222
9 000–20 000	100	$2 \times 10^6 / f$
20 000 – 100 000	$2 \times 10^6 / f$	$2 \times 10^6 / f$

*Predlog spremembe*

Preglednica 2: Opozorilne vrednosti za izpostavljenost magnetnemu polju (efektivne vrednosti)

Frekvenca	<i>Izpostavljenost glave</i>	<i>Izpostavljenost celega telesa</i>
(Hz)	( $\mu\text{T}$ )	( $\mu\text{T}$ )
0	$2 \times 10^6$	$8 \times 10^6$
>0-1	$(2-1.8 f) \times 10^6$	$(5.67 - 5f) \times 10^6$
1-8	$2 \times 10^5 / f^2$	$0,666 \times 10^6 / f$
8-25	$25 \text{ 000} / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
25-300	1 000	$0,666 \times 10^6 / f$
300-3 000	$3 \times 10^5 / f$	$0,666 \times 10^6 / f$
3 000-9 000	100	222
9 000-20 000	100	$2 \times 10^6 / f$
20 000-100 000	$2 \times 10^6 / f$	$2 \times 10^6 / f$
$10^5-10^7$	---	$2 \times 10^6 / f$
$10^7-4 \times 10^8$	---	0,2
$4 \times 10^8-2 \times 10^9$	---	$10^{-5} \times f^{0.5}$
$2 \times 10^9-10^{10}$	---	0,45
$10^{10}-3 \times 10^{11}$	---	0,45

Or. en

**Predlog spremembe 212**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.3 – opomba 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Opomba 1: *vrednosti za 0 Hz v tej preglednici so mejne vrednosti izpostavljenosti. Nad 8 T se uporablja člen 3(6).*

*Predlog spremembe*

Opomba 1: *f je frekvenca, izražena v hercih (Hz).*

Or. en

**Predlog spremembe 213**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.3 – opomba 1a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Opomba 1a:**

**Nad 8 T se uporablja člen 4(3).**

Or. en

**Predlog spremembe 214**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del B – Preglednica 2.3. – opomba 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Opomba 2: Opozorilna vrednost nad 9 kHz in **indikativna** vrednost nad 20 kHz sta rezultat mejnih vrednosti izpostavljenosti za povprečno SAR za celo telo iz **Priloge III**.

Opomba 2: Opozorilna vrednost za **izpostavljenost celega telesa** nad 9 kHz in **opozorilna** vrednost za **izpostavljenost glave** nad 20 kHz sta rezultat mejnih vrednosti izpostavljenosti za povprečno SAR za celo telo iz **Priloge II**.

Or. en

**Predlog spremembe 215**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del C**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**C. [...]**

**črtano**

Or. en

*Obrazložitev*

*Seznam v odstavku C ne upošteva tehnološkega razvoja, vsebuje pa tudi primere, ki v*

*prihodnosti morda ne bodo več veljali, ter netočne podatke. Treba jih je spremeniti, za to pa je najbolj primeren praktični vodnik, ki ga bo pripravila Komisija v skladu s členom 13 tega predloga.*

**Predlog spremembe 216**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del C**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*C. [...]*

*črtano*

Or. en

**Predlog spremembe 217**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del C**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*C. [...]*

*črtano*

Or. en

*Obrazložitev*

*Seznam delovne opreme in dejavnosti ter njihova razvrstitev nista znanstveno utemeljena. Ni jasno, kakšne bi bile lahko regulativne posledice Priloge II C. Zato bi bilo bolj primerno, da bi se priloga uporabljala kot nezavezujoč vodnik, temelječ na znanstvenih načelih.*

**Predlog spremembe 218**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del C – točka 1 – točka 10 – točka 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

· železniški prevoz na izmenični tok

· železniški prevoz na izmenični tok

(50 Hz),

(50 Hz, **16,7 Hz**),

Or. fr

*Obrazložitev*

*Železnice v Evropi iz zgodovinskih razlogov uporabljajo različne frekvence: 50 Hz (za javno omrežje v Evropi, medtem ko v Združenih državah za javno omrežje uporabljajo frekvenco 60 Hz) ter 16,7 Hz v Avstriji, Nemčiji, na Švedskem in v Švici. Avtorji besedila verjetno niso vedeli za uporabo te posebne frekvence za električne železnice.*

**Predlog spremembe 219**

**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**

**Priloga II – Del C – točka 1 – točka 10 – točka 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

železniški prevoz na izmenični tok (50 Hz),

*Predlog spremembe*

železniški prevoz na izmenični tok (50 Hz,  
**16,7 Hz**),

Or. de

**Predlog spremembe 220**

**Silvana Rapti (Sylvana Rapti), Stephen Hughes**

**Predlog direktive**

**Priloga II – Del C – točka 1 – točka 10 – točka 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

• železniški prevoz na izmenični tok  
(50 Hz),

*Predlog spremembe*

• železniški prevoz na izmenični tok  
(50 Hz, **16,7 Hz**),

Or. en

**Predlog spremembe 221**

**Karima Delli**

**Predlog direktive**

**Priloga II – Del D**

**D. PREVENTIVNI UKREPI in drugi pogoji**

črtano

**1) Za posebno ogrožene osebe iz točke 4(5)(c) so potrebne individualne ocene v skladu s točko E.**

**2) Območje izpostavljenosti pod indikativno vrednostjo:**

– *ustrezna označitev,*

**3) Območje izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo, a pod opozorilno vrednostjo:**

– *ustrezna označitev,*

– *ukrepi za razmejitev (npr. označbe na tleh, ograje), da se ustrezno omeji dostop ali zagotovi nadzor nad njim,*

– *obveščanje in posebno usposabljanje zadevnih delavcev,*

– *preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost ali nadomestni postopki za nadzor nad škodljivimi vplivi na varnost.*

**4) Izpostavljenost nad opozorilno vrednostjo:**

– *ustrezna označitev,*

– *ukrepi za razmejitev (npr. označbe na tleh, ograje), da se ustrezno omeji dostop ali zagotovi nadzor nad njim,*

– *preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje,*

– *postopek za nadzor nad iskrami pri razelektritvah s tehničnimi sredstvi in usposabljanjem delavcev (velja samo pri izpostavljenosti električnemu polju v tem območju),*

– *ustrezni ukrepi za razmejitev in dostop,*

– *obveščanje in posebno usposabljanje zadevnih delavcev.*

**Predlog spremembe 222**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del D**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***D. PREVENTIVNI UKREPI in drugi pogoji***

*črtano*

***1) Za posebno ogrožene osebe iz točke 4(5)(c) so potrebne individualne ocene v skladu s točko E.***

***2) Območje izpostavljenosti pod indikativno vrednostjo:***

***– ustrezna označitev,***

***3) Območje izpostavljenosti nad indikativno vrednostjo, a pod opozorilno vrednostjo:***

***– ustrezna označitev,***

***– ukrepi za razmejitev (npr. označbe na tleh, ograje), da se ustrezno omeji dostop ali zagotovi nadzor nad njim,***

***– obveščanje in posebno usposabljanje zadevnih delavcev,***

***– preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na varnost ali nadomestni postopki za nadzor nad škodljivimi vplivi na varnost.***

***4) Izpostavljenost nad opozorilno vrednostjo:***

***– ustrezna označitev,***

***– ukrepi za razmejitev (npr. označbe na tleh, ograje), da se ustrezno omeji dostop ali zagotovi nadzor nad njim,***

***– preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti za vplive na zdravje,***

– *postopek za nadzor nad iskrami pri razelektritvah s tehničnimi sredstvi in usposabljanjem delavcev (velja samo pri izpostavljenosti električnemu polju v tem območju),*

– *ustrezni ukrepi za razmejitev in dostop,*

– *obveščanje in posebno usposabljanje zadevnih delavcev.*

Or. en

#### *Obrazložitev*

*S pravnega in varnostnega vidika je del D priloge 2 v nasprotju z drugimi deli te direktive, tudi s splošnimi načeli preprečevanja iz člena 5 (določbe za preprečevanje ali zmanjšanje tveganj), temelječimi na splošnih načelih preprečevanja iz okvirne direktive. Člen bi bilo treba črtati in ga vključiti v nezavezujoč vodnik.*

#### **Predlog spremembe 223**

**Heinz K. Becker**

#### **Predlog direktive**

**Priloga II – Del D – točka 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2) Območje izpostavljenosti pod  
indikativno vrednostjo:**

**črtano**

**ustrezna označitev,**

Or. de

#### **Predlog spremembe 224**

**Elizabeth Lynne**

#### **Predlog direktive**

**Priloga II – Del D – točka 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2) Območje izpostavljenosti pod  
indikativno vrednostjo:**

**črtano**



**Predlog spremembe 225**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del E**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**E. POSEBNO OGROŽENE OSEBE**

*črtano*

*Delavci, ki so izjavili, da nosijo aktivni medicinski vsadek, in ženske, ki so izjavile, da so noseče, se štejejo za posebno ogrožene osebe v skladu s členom 4(5)(c).*

*Kadar delavec delodajalca obvesti, da nosi aktivni medicinski vsadek, delodajalec opravi oceno, s katero določi, katera omejitev je potrebna na njegovem delovnem mestu, da se preprečijo motnje z njegovim vsadkom. Nasvete glede izvedbe te ocene zagotavlja CENELEC (glej EN 50527 in povezane dele). Poudariti je treba, da smernice CENELEC temeljijo na načelu, da se motnje ne bodo pojavile, kadar je sevanje pod referenčnimi ravnmi iz Priporočila Sveta 1999/519/ES o omejevanju izpostavljenosti javnosti elektromagnetnim sevanjem (0 Hz do 300 GHz)<sup>11</sup>.*

*Kadar delavka delodajalca obvesti, da je noseča, se uporabljajo zahteve iz Direktive Sveta 92/85/EGS o uvedbi ukrepov za spodbujanje izboljšav na področju varnosti in zdravja pri delu nosečih delavk in delavk, ki so pred kratkim rodile ali dojijo<sup>12</sup>. Delodajalec delavki omogoči, da se lahko izogne območjem, kjer izpostavljenost presega mejne vrednosti izpostavljenosti za javnost iz Priporočila Sveta 1999/519/ES ali njegovih poznejših*

revizij.

Or. en

**Predlog spremembe 226**  
**Liisa Jaakonsaari**

**Predlog direktive**  
**Priloga II – Del E – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kadar delavka delodajalca obvesti, da je noseča, se uporabljajo zahteve iz Direktive Sveta 92/85/EGS o uvedbi ukrepov za spodbujanje izboljšav na področju varnosti in zdravja pri delu nosečih delavk in delavk, ki so pred kratkim rodile ali dojijo. ***Delodajalec delavki omogoči, da se lahko izogne območjem***, kjer izpostavljenost presega mejne vrednosti izpostavljenosti za javnost iz Priporočila Sveta 1999/519/ES ali njegovih poznejših revizij.

*Predlog spremembe*

Kadar delavka delodajalca obvesti, da je noseča, se uporabljajo zahteve iz Direktive Sveta 92/85/EGS o uvedbi ukrepov za spodbujanje izboljšav na področju varnosti in zdravja pri delu nosečih delavk in delavk, ki so pred kratkim rodile ali dojijo. ***Delavka ima pravico, da zavrne vstop v območja***, kjer izpostavljenost presega mejne vrednosti izpostavljenosti za javnost iz Priporočila Sveta 1999/519/ES ali njegovih poznejših revizij.

Or. fi

**Predlog spremembe 227**  
**Karima Delli**

**Predlog direktive**  
**Priloga III**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. en

**Predlog spremembe 228**  
**Sari Essayah**

**C. KATEGORIJE DELOVNE OPREME  
ALI DEJAVNOSTI**

*črtano*

**1) Za naslednje dejavnosti se v normalnih pogojih šteje, da delavce izpostavljajo pod opozorilno vrednostjo:**

- delovna mesta, na katerih se uporablja samo oprema v skladu z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES za predvidene namene, in sicer:
- oddajniki (majhni, bazne postaje GSM, < 1 W),
- telefoni in prenosni radiotelefoni,
- radarski sistemi (nadzor hitrosti, vremenski radarji),
- RFID nad 100 kHz,
- mikrovalovno sušenje,
- oddajniki TETRA v stebrih,
- oddajniki TETRA v vozilih, z največjo močjo 10 W,
- brisalci za trak,
- bazne postaje za mobilno telefonijo (GSM, UMTS).

**2) Za naslednje dejavnosti se v normalnih pogojih šteje, da delavce izpostavljajo nad opozorilno vrednostjo:**

- oprema, ki se montira ali vzdržuje (reševanje problemov),
- neavtomatsko indukcijsko gretje, delujoče v tem frekvenčnem območju,
- radiofrekvenčna in mikrovalovna razsvetljava,
- neporušno magnetno preskušanje,
- dejavnosti v območju, prepovedanem za javnost, okoli:
- večjih radiodifuzijskih oddajnikov,

- *radarskih sistemov (navigacijskih),*
- *druge opreme, ki proizvajajo elektromagnetna sevanja.*

Or. en

*Obrazložitev*

*Seznam v odstavku C ne upošteva tehnološkega razvoja. Treba ga je spremeniti, za to pa je najbolj primeren praktični vodnik, ki ga bo pripravila Komisija v skladu s členom 13 tega predloga.*

**Predlog spremembe 229**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Priloga III – Del C**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***C. KATEGORIJE DELOVNE OPREME  
ALI DEJAVNOSTI***

*črtano*

*1) Za naslednje dejavnosti se v normalnih pogojih šteje, da delavce izpostavljajo pod opozorilno vrednostjo:*

- *delovna mesta, na katerih se uporablja samo oprema v skladu z direktivama 1999/5/ES in 2006/95/ES za predvidene namene, in sicer:*
- *oddajniki (majhni, bazne postaje GSM, < 1 W),*
- *telefoni in prenosni radiotelefoni,*
- *radarski sistemi (nadzor hitrosti, vremenski radarji),*
- *RFID nad 100 kHz,*
- *mikrovalovno sušenje,*
- *oddajniki TETRA v stebrih,*
- *oddajniki TETRA v vozilih, z največjo močjo 10 W,*
- *brisalci za trak,*
- *bazne postaje za mobilno telefonijo*

*(GSM, UMTS).*

**2) Za naslednje dejavnosti se v normalnih pogojih šteje, da delavce izpostavljajo nad opozorilno vrednostjo:**

- *oprema, ki se montira ali vzdržuje (reševanje problemov),*
- *neavtomatsko indukcijsko gretje, delujoče v tem frekvenčnem območju,*
- *radiofrekvenčna in mikrovalovna razsvetljava,*
- *neporušno magnetno preskušanje,*
- *dejavnosti v območju, prepovedanem za javnost, okoli:*
  - *večjih radiodifuzijskih oddajnikov,*
  - *radarskih sistemov (navigacijskih),*
  - *druge opreme, ki proizvajajo elektromagnetna sevanja.*

Or. en

#### *Obrazložitev*

*Seznam delovne opreme in dejavnosti ter njihova razvrstitev nista znanstveno utemeljena. Ni jasno, kakšne bi bile lahko regulativne posledice Priloge III C. Zato bi bilo bolj primerno, da bi se priloga uporabljala kot nezavezujoč vodnik, temelječ na znanstvenih načelih.*

**Predlog spremembe 230**  
**Ole Christensen**

**Predlog direktive**  
**Priloga III – Del D**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### **D. PREVENTIVNI UKREPI**

*črtano*

**1) Za posebno ogrožene osebe iz člena 4.5(c) so potrebne individualne ocene v skladu s točko E Priloge III.**

**2) Območje izpostavljenosti pod opozorilno vrednostjo:**

– *ustrezna označitev,*

– obveščanje delavcev.

**3) Izpostavljenost nad opozorilno vrednostjo:**

– preverjanje skladnosti z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti,

– ustrezni ukrepi za razmejitev in dostop,

– obveščanje in posebno usposabljanje zadevnih delavcev.

Or. en

*Obrazložitev*

*S pravnega in varnostnega vidika je del D priloge III v nasprotju z drugimi deli te direktive, tudi s splošnimi načeli preprečevanja iz člena 5 (določbe za preprečevanje ali zmanjšanje tveganj), temelječimi na splošnih načelih preprečevanja iz okvirne direktive. Člen bi bilo treba črtati in ga vključiti v nezavezujoč vodnik.*

**Predlog spremembe 231**

**Heinz K. Becker**

**Predlog direktive**

**Priloga III – Del D – točka 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2) Območje izpostavljenosti pod opozorilno vrednostjo:**

*črtano*

*ustrezna označitev,*

*obveščanje delavcev.*

Or. de

**Predlog spremembe 232**

**Thomas Mann**

**Predlog direktive**

**Priloga III – Del E – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*Delavci, ki so izjavili, da nosijo aktivni*

*Delavci, ki so izjavili, da nosijo aktiven*

medicinski vsadek, in ženske, ki so izjavile, da so noseče, se štejejo za posebno ogrožene osebe *v skladu s členom 4(5)(c)*.

medicinski vsadek, **mladi** in ženske, ki so izjavile, da so noseče, se *v skladu s členom 4(5)(c)* štejejo za posebno ogrožene osebe.

Or. de

**Predlog spremembe 233**  
**Sari Essayah**

**Predlog direktive**  
**Priloga III – Del E – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kadar delavka delodajalca obvesti, da je noseča, se uporabljajo zahteve iz Direktive 92/85/EGS. **Delodajalec delavki omogoči, da se lahko izogne območjem,** kjer izpostavljenost presega mejne vrednosti izpostavljenosti za javnost iz Priporočila 1999/519/ES ali njegovih poznejših revizij.

*Predlog spremembe*

Kadar delavka delodajalca obvesti, da je noseča, se uporabljajo zahteve iz Direktive 92/85/EGS. **Delavka ima pravico, da ne vstopi v območja,** kjer izpostavljenost presega mejne vrednosti izpostavljenosti za javnost iz Priporočila Sveta 1999/519/ES ali njegovih poznejših revizij.

Or. en

*Obrazložitev*

*Ker je premalo oziroma ni znano, kakšen je vpliv na nerojene otroke, bi morale biti delavcem iz varnostnih razlogov dovoljeno, da zavrnejo vstop v območja, kjer bi lahko izpostavljenost škodovala nerojenemu otroku.*